

الوطنية في شعر الى أمي محمود درويش  
(الدراسات السيميائية عند رولند بارت)

البحث العلمي



ريكا فطرة العليا

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
رقم التسجيل: ٢٠١٨٣٠٥٦  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R  
قسم اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين وآداب والعلوم الإنسانية  
جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

يونيو ٢٠٢٢

الوطنية في شعر الى أمي لمحمود درويش  
(الدراسات السيميائية عند رولند بارت)

## البحث العلمي

مقدم توفير لبعض الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى  
في قسم اللغة العربية و أدبها بكلية أصول الدين والأداب والعلوم الإنسانية  
جامعة كياهي الحاج احمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر



ريكا فطرة العليا

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
رقم التسجيل: U 20183056  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER  
قسم اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين وآداب والعلوم الإنسانية  
جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

يونيو ٢٠٢٢

مواقف المشرفة

الوطنية في شعر ألي أمي لمحمود درويش

(الدراسات السيميائية عند رولان بارت)

البحث العلمي

مقدم توفير لبعض الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى  
في قسم اللغة العربية و أدبها بكلية أصول الدين والأداب والعلوم الإنسانية  
جامعة كياهي الحاج احمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

إعداد:

ريكا فطارة العليا

رقم التسجيل: U٢٠١٨٣٠٥٦

تمت الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرفة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI AGHMAD SIDDIQ

زائمة الأصفياء، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٩٠٤١٨٢٠١٩٠٣٢٠٠٩

قسم اللغة العربية و أدبها

كلية أصل الدين و أدب و العلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

## رسالة القرار من المناقشين

الوطنية في شعر الى أمي لمحمود درويش  
(الدراسات السيميائية عند رولند بارت)

### البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة  
و قررت بنجاح الباحثة و بقبول بحثها العلمي بعد إجراء التعديلات المطلوبة  
ويستحق صاحبها لدرجة العلمية "S.Hum"

اليوم : الأربعاء

التاريخ : ٢٩ يونيو ٢٠٢٢

أعضاء لجنة المناقشة

السكرتير

الرئيس

ديفي سوجي ويديارية، الماجستير

موزدي عبد الله، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧١٣٢٠١٩٠٣٢٠٨ : ١٩٧٤٠٧١٧٢٠٠٣١٠٠١

الممتحن:  
(١) الدكتور مسكود، الماجستير : ( )  
(٢) زعيمة الأصفياء، الماجستير : ( )

ويصدقها عميد كلية أصل الدين والأداب والعلوم الإنسانية

عميد الكلية

الأستاذ الدكتور محمد حسني أمل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢٠٨١٩٩٨٠٣١٠٠١

## الشعار

يَا قَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ<sup>١</sup>

Hai kaumku, masuklah ke tanah suci yang telah ditentukan Allah bagimu, dan janganlah kamu lari ke belakang (karena kamu takut kepada musuh), maka kamu menjadi orang-orang yang merugi” [al-Maidah/5: 21]



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

---

Kemenag RI, Al-Qur'an: Terjemah dan Tafsir, (Bandung : Penerbit Marwah, 2009). Hlm, 111<sup>1</sup>

## الإهداء

كل الشكر أهدي به في هذا البحث العلمي إلى:

١. المرحوم أبي أحمد مسروخين وأمي مئانة، أقدم هذا البحث العلمي بالكامل لشخصين عظيمين في حياتي. لقد جعل كل شيء ممكنًا حتى أتمكن من الوصول إلى المرحلة التي تنتهي فيها هذا البحث العلمي أخيرًا. أشكركم على كل التضحيات والنصائح والدعاء الطيبة التي لم تتوقفوا عن إعطائي إياها.
٢. أخي كبير أحمد مفتاح الرزاق وزوجته عطية ميمونة الذين دعموني وساعدوني معنويًا وماديًا، الذين مثل الملائكة الموجودين دائمًا في أصعب الأوقات.
٣. أسرة كبرى التي لم يمل يتمنى لي التوفيق وتشجيعي.
٤. زملائي الأعضاء في قسم اللغة العربية وآدابها ٣ على تآزرهم خلال فعاليات المحاضرة
٥. شكرا لنفسى على الجاهد وحازم في مواجهة كل العقبات حتى اليوم

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنزل القرآن نعيم والهدى والفرقان عن الحق والباطل و إرشاد الناس ليصبحوا مسلمين كافة. قد تستمر الصلاة والسلام على رسول الله صلى الله عليه وسلم الذي قد أخرجنا من الظلمت إلى النور الإسلام والإيمان.

بتوفيق الله وشفاعة رسول الله صلى الله عليه وسلم، الباحثة إكمال البحث العلمي بعنوان "الوطنية في الشعر إلى أمي محمود درويش (الدراسة السيميائية عند رولان بارت)" وهي من المتطلبات الأساسية للحصول على درجة الأولى في العلوم الإنسانية (S.Hum) من كلية أصول الدين و الأدب والعلوم الإنسانية جامعة كياهي الحاج احمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر. ثم بعدها، لن تكتمل هذا البحث العلمي بدون مساعدة الأساتيد الكرام و الزملاء الأحباء الذين وجهوا وقدموا التوجيه في عملية كتابة هذا البحث العلمي. ولذلك تقدم الباحثة فوائق الاحترام و خالص الثناء إلى:

١. فضيلة رئيس جامعة كياهي الحاج احمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر الأستاذ الدكتور

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

٢. فضيلة عميد كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية الأستاذ الدكتور حسنى أهل

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

J E M B E R . الماجستير.

٣. فضيلة رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الدكتور الحاج سفر الدين إيدي ويوو، الماجستير.

٤. فضيلة مشرفة هذا البحث العلمي زعمة الأصفياء، الماجستير.

٥. كل الأطراف التي لا أستطيع ذكرها واحداً فواحداً قد ساعدت في استكمال هذا البحث

العلمي من البداية إلى النهاية.

إلا أن الباحثة يدرك هذا البحث العلمي بعيداً عن الكمال، لذا فهو يحتاج حقاً إلى اقتراحات

ونقد وإرشادات حتى يصبح هذا البحث العلمي بحثاً علمياً مفيداً لنفسه وللآخرين. الله دائماً

يعطي التوفيق حتى النهاية، أمين.

جمبر، ١٣ يونيو ٢٠٢٢ م

الباحثة

ريكا فطارة العليا

رقم التسجيل: U٢٠١٨٣٠٥٦

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## ملخص البحث

ريكا فطارة العليا، ٢٠٢٢م: الوطنية في الشعر إلى أمي محمود درويش (الدراسة السيميائية عند رولان

بارت)

الكلمة الأساسية: الشعر، الوطنية، السيميائية.

الصراع في العلاقات بين فلسطين وإسرائيل الذي لم يجد نقطة نهاية ويستمر دون أي وضوح، انتهكت إسرائيل حقوق الشعب الفلسطيني بحيث ضغطت على المجتمع نفسه وظهرت مقاومة جسدية وغير جسدية مختلفة من قبل الشعب الفلسطيني للقتال من أجل أرض. محمود درويش شاعر مشهور في فلسطين حارب إسرائيل بمقاومته غير الجسدية، أي تأليف شعر تحت الموضوع النضال من أجل فلسطين و الشعر إلى أمي هو أحد شعره.

بناءً على الخلفية المذكورة، تشمل مشاكل البحث التي تحتاج إلى التحقيق ما يلي: (١) كيف يتم تطبيق تحليل نظرية السيميائية لرولان بارت على شعر إلى أمي محمود درويش؟، (٢) كيف أثر شعر إلى أمي محمود درويش على القارئ؟. يناقش هذا البحث العلمي الوطنية الموجود في الشعر محمود درويش بعنوان "إلى أمي" بدراسة السيميائية عند رولان بارت. ويتم ذلك لمعرفة الدلالة التقريرية والدلالة الإيحائية المتعلقة بحس الوطنية في الشعر محمود درويش إلى أمي وتأثير الشعر على القارئ.

استخدم الباحثة المنهج الوصفي النوعي مع نظرية التحليل لدراسة السيميائية رولان بارت والتي تشرح معنى الوطنية من خلال الدلالة التقريرية والدلالة الإيحائية والدلالة الخرافية. يوضح الدلالة التقريرية اللغوي وفقاً للمعنى الفعلي، بينما يعطي الدلالة الإيحائية معنى الشعر في العمق، الدلالة الخرافية هو عملية أيديولوجية للدلالة الإيحائية الذي يعمل على توفير تبرير للقيم المهيمنة التي تنطبق خلال فترة زمنية معينة والكشف عنها. البيانات الأولية في هذا البحث العلمي هي الشعر إلى أمي محمود درويش والمصادر الثانوية تدعم الكتب المتعلقة بالبحث العلمي.

ونتيجة هو (١) المعروف الدلالة التقريرية أن هذه الشعر تدل على اشتياق الشاعر لأمه، والدلالة الإيحائية لهذه القصيدة هو شوق الشاعر لوطنه. (٢) تأثير شعر محمود درويش على القراء جعلهم يشعرون بالحنين في الكلمات عن الشوق للوطن الأم البعيد عن حياتهم.

## الفهرس

أ.....	صفحة الموضوع
ب.....	مواقف المشرففة
ج.....	رسالة القرار من المناقشفن
ه.....	الإهداء
و.....	كلمة الشكر
ح.....	ملخص البحث
ط.....	الفهرس
	الباب الأول : مقدمة
أ.....	أ. خلففة البحث
ب.....	ب. أسئلة البحث
ج.....	ج. أهداف البحث
د.....	د. فوائد البحث
ه.....	ه. تعريف المصطلحات
و.....	و. حدود البحث
ز.....	ز. هفكل البحث
	الباب الثاني : الدراسة المكفففة
أ.....	أ. الدراسة السابقة

١١ ..... ب. الدراسة النظرية

### الباب الثالث : منهج البحث

٣٦ ..... أ. طريقة البحث وأنواعه

٣٧ ..... ب. مصادر البيانات

٣٨ ..... ج. طريقة جمع البيانات

٣٨ ..... د. طريقة تحليل البيانات

### الباب الرابع : عرض البيانات و تحليلها

٤٠ ..... أ. سيرة محمود درويش

٥٠ ..... ب. نص الشعر

٥٢ ..... ج. تحليل السيميائية لرولدن بارت في الشعر إلى أمي محمود درويش

٦٠ ..... د. تأثير الشعر إلى أمي محمود درويش في القارئ

### الباب الخامس : الخاتمة

٦٥ ..... أ. الخلاصة

٦٦ ..... ب. الاقتراحات

٦٧ ..... المرجع

٧٠ ..... تقرير الباحثة

٧١ ..... ترجمة الباحثة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

J E M B E R

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

الأدب هو عمل فني ليس فقط في شكل شفهي أو مكتوب. ومع ذلك، فإنه يشمل أيضًا جميع جوانب الحياة التي تنشأ من الاستجابة لتجربة الفرد أو المجموعة/المجتمع في الحضارة.<sup>٢</sup> الأدب كلغة فنية موقع اللغة في أهم مكان في ظواهر الجوانب الجمالية، يجمع الأدب بين عناصر الصوت والقافية والأسلوب والخيال والعناصر الداعمة الأخرى ليصبح مزيجًا مليئًا بالمعنى والجماليات وحتى الأخلاق.<sup>٣</sup>

الأدب صورة لظاهرة اجتماعية. في الجوهر، الظواهر الاجتماعية ملموسة، تحدث حولنا كل يوم، يمكن تمت ملاحظتها وتصويرها وتوثيقها. من قبل المؤلف، أعيدت هذه الظاهرة أصبح خطابًا جديدًا بعملية إبداعية (ملاحظة، تحليل، تفسير، تفكير، التخيل والتقييم وما إلى ذلك) في شكل أعمال أدبية.

الشعر هو نوع من الأعمال الأدبية التي تتكون من عدة عناصر بناء، وهي الأصوات، والكلمات، والخطوط أو الخطوط، والمقاطع، والطباعة. تسمى العناصر المخفية

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

---

Betty Mauli Rosa, dkk. *Sejarah Sastra Arab dari Beragam Perspektif, Cet. 1.* (Yogyakarta: Deepublish, 2015), hlm.16.

Erni Nuraeni Azizah. *Skripsi: Telaah Syair Arab Modern Karya Abderrahim El-Khassar Analisis Semiotika: Estetika dan Pesan.* (Jatinangor: Universitas Padjajaran), hlm.1.

وراء اللبنة الأساسية ليس من السهل فهم طبقة عنصر المعنى هذه قبل فهم بنية المبنى أولاً.<sup>٤</sup>

والشعر في الأدب العربي متميز الطبيعة عن النثر بحكم ظهور الإيقاع الموسيقي والمقسم، وبحكم القافية. ولا يخلو النثر الفني من الإيقاع الذي يبلغ حد الكمال والاتساق أحياناً ولكنه إيقاع من نوع آخر غير النوع الذي يحتويه النظم. وكذلك لا يخلو النثر الفني من القافية المتحدة أو المتقاربة في بعض فنونه كالسجع والازدواج، ولكنها تختفي في فنونه الأخرى الطليقة.<sup>٥</sup>

لذلك يوجد في كل شعر رموز أو إشارات تمثل معاني أخرى ويمكن التعرف عليها من خلال الاهتمام بالعلاقة بين الأشياء الملموسة والمجردة. هذه العلامة تسمى السيميائية. يقسم رولند بارت معنى السيميائية إلى قسمين، وهما المعنى الدلالة التقريرية و المعنى الدلالة الإحائية من خلال توفير تعريف واسع للمعنى الدلالة الإحائية للتعبير عن المعاني الواردة في النص ويعمل بمثابة تمثيل للتحليل النصي.<sup>٦</sup>

شعر المقاومة جزء من أدب المقاومة الذي يحتوي على معنى "النضال الشعر" وليس "الشعر النضالي". يكمن الاختلاف في وجهة النظر، أي أن الجملة الأولى تعني النضال يتم

<sup>٤</sup> Aminuddin. *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. (Bandung: Sinar Harapan, 1991), hlm. 136.

سيد قطب. النقد الأدبي أصوله و مناهجه. (القاهرة: دار الشروق، ٢٠٠٣) ص. ٦٢ °

<sup>٦</sup> Jafar Lantowa, Nila Mega Maharayu, Muh. Khairussibyan. *Semiotika: Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra*. (Yogyakarta: Penerbit Deepublish, 2017), hlm. 126.

من خلال الشعر بينما الجملة الثانية تعني الشعر تحتوي على النضال. لذا، فإن موضوع الجملة الأولى هو النضال والثاني هو الشعر.

محمود درويش أحد شعراء أدب المقاومة، بأن أدب المقاومة يستخدم لنبد الظلم والتعسف روحياً وجسدياً. لا يمكن التسامح مع هذا الموقف وتجاهله، بل يجب محاربه، ومن وسائل المقاومة الكلمات الشعرية التي يجب كتابتها بكل المشاعر لإثارة الحماس في نفوس القراء ورفع قوتهم القتالية.<sup>٧</sup>

يهدف نضال محمود درويش إلى محاربة الصهاينة كشكل من أشكال إحساسه القومي تجاه الدولة الفلسطينية. المقاومة التي أظهرها محمود درويش كانت من خلال الشعر التي أثرت في عقلية وحركة الشعب الفلسطيني. يتشكل مفهوم محمود درويش عن شعر المقاومة من خلال نظام من الإشارات والرموز الإيحائية التي يمكن استخدامها في مواقف وأغراض مختلفة.

في حياة المجتمع أو الأمة أو الدولة، لا يخلو من ما يسمى عادة الصراع. يحدث الصراع عادة بسبب وجود اختلافات في المصالح والآراء بين مجموعتين تسبب صدامات جسدية وغير جسدية، مثل الصراع في العلاقات بين فلسطين وإسرائيل الذي لم يجد نقطة نهاية ويستمر دون أي وضوح. يعتبر هذا الصراع بالنسبة للمجتمع الدولي صراعاً دينياً يحدث

Anna Zakiyah. 2020. *Humanisme Mahmoud Darwish: Penyair Perlawanan Palestina*. Diakses<sup>٧</sup> pada 27 Oktober 2021, pukul 20:20, <https://islami.co/humanisme-mahmoud-darwish-penyair-perlawanan-palestina/>

بين إسرائيل وفلسطين، ولكن هذا الصراع في الواقع ناتج عن الاستيلاء على الأرض المسماة أرض الميعاد والتي تقع في أرض فلسطين.<sup>٨</sup>

في هذا الصراع، انتهكت إسرائيل حقوق الشعب الفلسطيني بحيث ضغطت على المجتمع نفسه وظهرت مقاومة جسدية وغير جسدية مختلفة من قبل الشعب الفلسطيني للقتال من أجل أرضه. محمود درويش شاعر مشهور في فلسطين حارب إسرائيل بمقاومته غير الجسدية، أي تأليف شعر تحت الموضوع النضال من أجل فلسطين.

شعري أمي لمحمود درويش شعرمشهوره جدا، والتي في الأسطر الثلاثة الافتتاحية من شعره، محمود درويش يذكر كلمة أمي ثلاث مرات. ليس بربط الضمير "هي" فقط. لكن هذا يتوافق إلى حد كبير مع حديث النبي محمد صلى الله عليه وسلم الذي ينص على أن الشيء الرئيسي هو أمك وأمك وأمك. وبناءً على ذلك يمكن الاستنتاج أن محمود درويش يحمل شوقاً لأميه ورمزاً لشوق الشاعر إلى "وطنه الأم" فلسطين.

وفي بداية افتتاح شعره أيضاً، اختار هذا الشاعر الفلسطيني الكلمات عمداً، أحن.

شوق مغطاة / مترسخة في الحب. على عكس الحب أو الشوق على سبيل المثال. بهذه

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

Emilia Palupi, M. Fakhruddin. Maret 2019. *Deklarasi Balfour: Awal Mula Konflik Israel ^*  
*Palestina*. Jurnal Sejarah dan Pendidikan Sejarah. Vol 1. No. 1. <http://journal.unj.ac.id/unj>,

بناءً على الأفكار المذكورة تود الباحثة متابعة البحث في شعر محمود درويش بعنوان

الى أمي. تحتوي هذه الشعر على شعور بالوطنية تجاه دولة فلسطين.

### ب. أسئلة البحث

بناءً على الخلفية المذكورة، تشمل مشاكل البحث التي تحتاج إلى التحقيق ما يلي:

١. كيف يتم تطبيق تحليل نظرية السيميائية لرولان بارت على شعر الى أمي لمحمود درويش؟
٢. كيف أثر شعر إلى أمي لمحمود درويش على القارئ؟

### ج. أهداف البحث

بناءً على أسئلة البحث التي طرحها الباحثة، فتكون أهداف البحث كما يلي:

١. لمعرفة تطبيق نظرية السيميائية لرولان بارت على شعر الى أمي لمحمود درويش
٢. لمعرفة أثر على القارئ شعر إلى أمي لمحمود درويش في نظرية السيميائية لرولان بارت

### د. فوائد البحث

١. الفوائد النظرية

أ) يمكن أن يوفر هذا البحث مدخلات من منظور الوطنية تجاه الدولة في الأعمال

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
الأدبية ويمكن أيضًا استخدامه كمواد مناقشة تناقش سيميائية رولان بارت.

ب) يعتبر هذا البحث قيمة مضافة للمعرفة والمعلومات في مناهج تدريس اللغة العربية و

J E M B E R  
آديها في بؤرة الدراسات السيميائية حول أشعار محمود درويش.

## ٢. الفوائد العملية

- أ. المتوقع أن يكون هذا البحث بمثابة الدراسات سابق في دراسة السيميائية لطلاب اللغة العربية وآدابها في جامعة الإسلامية الحكومية كياهي الحج احمد صديق جمبر.
- ب. المتوقع أن يكون هذا البحث مصدراً ومادة للدراسات السيميائية الخاصة في فهم الشعر لطلاب اللغة العربية وآدابها في جامعة الحكومية الإسلامية كياهي الحج احمد صديق جمبر.

## هـ. تعريف المصطلحات

١. الوطنية هو موقف شخص شجاع لا يتزعزع ومليء بالحماس ومستعد للتضحية من أجل أسرته ومجتمعه وأمه ووطنه
٢. الشعر هو عمل أدبي ملزم بقواعد المقطع، والخط، وعدد الكلمات، والإيقاع، والقافية، ونمط القافية، وخاصة القافية النهائية. يتضمن الشعر القديم القوافي والشعر. ومع ذلك، فإن الشعر الجديد غير ملزم بقواعد المقطع أو عدد الأسطر أو القافية في كتاباته.
٣. الشعر إلى أمي هو شعر مشهورة جدا لمحمود درويش. نُشِئت هذه القصيدة كشوقٍ لأمه ورمزاً للشوق لأمه الأولى فلسطين.
٤. السيميائية هي دراسة العلم التي تدرس علامات ومعاني الظواهر الاجتماعية أو المجتمع والثقافة التي تحدث.

## و. حدود البحث

تنحصر مشكلة هذا البحث في موضوع الوطنية في شعر محمود درويش المعنون إلى أمي.

## ز. هيكل البحث

يتم تحديد هيكل الكتابة من أجل الحصول على صورة واضحة وشاملة، ومنها:

**الباب الأول** :يشتمل على خلفية البحث وأسئلته وأهدافه وفوائده وتعريف

المصطلحات وحدود البحث وهيكله.

**الباب الثاني** :الدراسة المكتبية وهي تشتمل على الدراسة السابقة والنظرية..

**الباب الثالث** :يشتمل على طريقة البحث و أنواعه ومصادر البيانات وطريقة

جمعها وتحليلها.

**الباب الرابع** : يشتمل على عرض البيانات وتحليلها يعني بنية الشعر، ومعنى الوطنية

في الشعر، وتطبيق نظرية السيميائية عند رولند بارت على الشعر.

**الباب الخامس** : خلاصة البحث وهي تشتمل على نتائج البحث والاقتراحات

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## الباب الثاني الدراسة المكتبية

### أ. الدراسة السابقة

الدراسات السابقة التي أصبحت مرجعاً لهذا البحث هي كالتالي:

(أ) فاطمة الفيروسي. ٢٠١٥. شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش: دراسة سيميولوجية. بحث. جامعة ساريف هداية الله الإسلامية الحكومية، جاكرتا. يناقش البحث في هذه الرسالة شعر عاشق من فلسطين لمحمود درويش بدراسة سيميائية تهدف إلى تحديد معنى الدلالة التقريرية و الدلالة الإيحائية في الشعر باستخدام أسلوب البحث في المكتبة في مراجعة الأدبيات. النظرية التي استخدمها الباحثة هي نظرية رولاند بارت السيميائية، وهي معنى الدلالة التقريرية و معنى الدلالة الإيحائية. يوضح معنى الدلالة التقريرية بين عناصره اللغوية ومعناه اللغوي، بينما يوفر معنى الدلالة الإيحائية هي المعنى الكامل للشعر.

أما عن نتائج البحث فاستنتجت الباحثة اختلاف الموضوع في فاطمة الفيروسي البحث يعني شعر عاشق من فلسطين و الموضوع المراد البحث عنه في هذا البحث هو شعر إلى أمي. نفس الموضوع فقط من حيث الدراسة والنظرية التي تستخدم الدراسات السيميائية مع نظرية رولاند بارت، أي معنى الدلالة التقريرية و معنى

الدلالة الإيحائية.

ب) زراحسين. ٢٠١٥. الوطنية في الشعر الكياهي زين الدين: دراسة بنيوية توليدية.

بجث. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. يهدف هذا البحث

لمعرفة الوطنية في الشعر يا فتى ساساك و لمعرفة العوامل المؤثرة في صناع الشعر يا

فتى ساساك عند الكياهي زين الدين. المنهج المستخدم في هذا البحث هو دراسة

مكتبية و طريقة تحليل البيانات باستخدام طريقة الوصفية الكيفية.

موضوع الوطنية هو نفس الموضوع في هذا البحث، وهنا أيضا نرفع كلانا الشعر

الوطني باعتباره الهدف الرئيسي للبحث. والفرق في هذا البحث أن الدراسات

المستخدمة هي من علوم مختلفة، زراحسين استخدم دراسة بنيوية توليدية و في هذا

البحث استخدم دراسة السيميائية

ج) افي ارهام مكرمة. ٢٠١٧. القيم الوطنية في شعر "تنسى كأنك لم تكن" لمحمود

درويش. بجث. جامعة سنان أمبل الإسلامية الحكومية سورابايا. شعر محمود درويش

التي هي الموضوع الرئيسي في هذه الأطروحة شعر بعنوان " تنسى كأنك لم تكن "

تصف وطنية محمود درويش ونضال الشعب الفلسطيني. الطريقة المستخدمة في هذه

البحث هي طريقة وصفية نوعية مع التحليل السيميائي باستخدام نظرية فرديناند

دي سوسور التي تنص على أن السيميائية هي علامة تتكون من انقسام لغوي، أي

نظام الدوال والمدلولات.

التشابه في هذه الدراسة مع بحث أفي إرهام مكرومة هو أن كلاهما يستخدم موضوع

الوطنية باستخدام الدراسات السيميائية. ومع ذلك، فإن الاختلاف في ذلك هو

اختلاف من حيث الآراء النظرية، إذا استخدم عافي إرهام نظرية فرديناند دي سوسور، فإن النظرية التي سيستخدمها الباحثة هي نظرية رولان بارت.

(د) دليلا عيني. ٢٠١٩. المعاني الاكتشافية ولارتاجاعية في منظومة "من فضل النبي

تبركوا" للكياهي غانم جلول عند نظرية سيميائية لميكائيل ريفاتير. جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. هذا البحث يعتبر بحثا كيفيا وصفيا.

حللت الباحثة نظاما حديثا باستخدام نظرية ريفاتير. يهدف هذا البحث إلى: (١)

معرفة المعاني الاكتشافية في نظم التبرك بأثار النبوية الشريفة تأليف الكياهي غانم

جلول، (٢) معرفة المعاني الارتجاعية في نظم التبرك بأثار النبوية الشريفة تأليف

الكياهي غانم جلول.

النظرية السيميائية هي نظرية يستخدمها الباحثان. ومع ذلك، استخدم باحثون

سابقون نظرية مايكل ريفاتيري وفي هذه الدراسة نظرية رولان بارت. الاختلاف في

موضوع البحث، أي الشعر قيد الدراسة.

(هـ) ميريانا أوسواتونيساك. ٢٠٢٠. تحليل علم النفس الأدبي في شعر "إلى أمي" لمحمود

درويش. بحث. معهد الإسلامية الحكومية (IAIN) سالاتيجا. يناقش البحث في

هذه الرسالة تحليل المعاني الواردة في الشعر إلى أمي باستخدام منهج علم النفس

الأدبي الذي يهدف بشكل نهائي إلى فهم الجوانب النفسية التي احتوتها الشعر إلى

أمي لمحمود درويش.

وبناءً على نتائج الدراسة، وجد الباحثون أن هناك أوجه تشابه في موضوعات البحث، وهي شعر إلى أمي لمحمود درويش، لكن الاختلافات بينهم كانت في الدراسة المستخدمة. استخدم باحثون سابقون دراسة علم النفس الأدبي مع النظرية النفسية لسيجموند فرويد، بينما استخدم في هذه الدراسة الدراسة السيميائية لرولان بارت.

## ب. الدراسة النظرية

### أ. تعريف الأدب

وفقاً ويليك و وارين (Wellek & Warren)، فإن الأدب هو عمل فني، وعمل إنساني مبدع يحتوي على قيمة جمالية. كشكل من أشكال الفن الثقافي، للأدب عالمه الخاص الذي هو تجسيد للحياة نتيجة لملاحظة الكاتب للحياة المحيطة.<sup>٩</sup>

كشف دامونو أن الأدب يقدم صورة للحياة وأن الحياة نفسها هي حقيقة

اجتماعية. في هذا المعنى، تشمل الحياة العلاقات بين الناس، بين المجتمعات

والأشخاص، بين الناس، وبين الأحداث التي تحدث في عقل الشخص. ومع ذلك،

فإن الأحداث التي تحدث في ذهن الشخص والتي غالباً ما تصبح مواد أدبية هي

Ali Imron dan Farida Nugrahani. *Pengkajian Sastra: Teori dan Aplikasi*. ( Surakarta: CV. Djiwa<sup>٩</sup> Amarta Press, 2017), hlm. 2.

انعكاس لعلاقة الفرد مع الآخرين أو مع المجتمع وتعزز مواقف اجتماعية معينة أو حتى تؤدي إلى أحداث اجتماعية معينة.<sup>١٠</sup>

كوسيلة من وسائل الفن، يحتوي الأدب على التعبير التلقائي للأفكار من المشاعر العميقة لخالقها. يحتوي التعبير على الأفكار والآراء والمشاعر وجميع الأنشطة العقلية البشرية، والتي يتم التعبير عنها في شكل الجمال. في غضون ذلك، عندما يُنظر إلى الأدب من إمكاناته، يتم تجميعه من خلال انعكاس التجربة، التي لها أشكال مختلفة من تمثيل الحياة. لذلك، يعتبر الأدب مصدرًا لفهم الناس والأحداث وحياة البشر المختلفة.<sup>١١</sup>

ذكر سوماريانتو أيضًا أن الأعمال الأدبية هي أعمال فنية تعبر عن وجود الإنسانية بكل تنوعاتها وتقلباتها بشكل خيال وإبداعي باستخدام اللغة الجمالية كوسيط. سواء كان الشعر أو الخيال أو الدراما، فإن الأعمال الأدبية هي نتيجة انعكاس الكاتب على بيئته الاجتماعية والتي يتم التعبير عنها بعد ذلك من خلال

اللغة الجميلة بقوته الإبداعية والخيالية. مع كل إبداعاتهم وذوقهم وعزمهم، يعبر

الاديب عن أفكار حول طبيعة الحياة التي يشعر بها ويعيشها ويختبرها ويفكر فيها

من خلال الأعمال الأدبية كوسيلة للتعبير الخيالي.<sup>١٢</sup>

Sapardi Djoko Damono. *Sosiologi Sastra*. (Semarang: Magister Ilmu Susastra, Program Pasca Sarjana Undip Budaya, 2003), hlm. 1.  
 Imron dan Farida. *Op.cit*, hlm. 3.<sup>١١</sup>  
 Imron dan Farida. *Op.cit*, hlm. 5-6.<sup>١٢</sup>

قال جاكوب سومارجو إن الأدب هو تعبير إنساني شخصي على شكل تجارب، وأفكار، ومشاعر، وفكرة، وعواطف، ومعتقدات على شكل صورة ملموسة تستحضر سحرًا جميلًا باستخدام أدوات اللغة. لأن الأدب عمل فني ونشاط فني، فالأدب جميل. المقصود بالجمال هو أنه يحقق ٤ متطلبات قيمة: الوحدة،

والانسجام، والتوازن، والتأكيد الصحيح.<sup>١٣</sup>

يعالج رينيه ويليك «طبيعة الأدب، في فصل من «النظرية الأدبية، وهو الكتاب الكلاسيكي الذي وضعه مع فارين. فيلاحظ بداية أن «أيسر وسيلة لحل المشكلة هي جلاء استخدام الأدب للغة، وهو استخدام خاص، ويعرض ثلاثة استخدامات رئيسية: أدبي ودارج وعلمي. ثم يجري مقارنة على التوالي بين الاستخدام الأدبي والاثنين الآخرين. فالأدب، مقارنة بالعلم «مفهومي»، أي غني بالتداعي ومبهم؛ وغير شفاف (في حين أن الإشارة في الاستخدام العلمي هي «شفاف»، أي أنه يوجهنا دون التباس نحو مرجعيته، من غير أن يجتذب الاهتمام لنفسه)،

والأدب متعدد الوظائف: فليس مرجعياً فقط بل هو أيضاً تعبيرى ونفعى

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R  
(برغماتي).<sup>١٤</sup>

<sup>١٣</sup> Hanik Mahliatussikah. *Pembelajaran Puisi Teori dan Penerapannya*. (Malang: Penerbit IKIP Malang, 2015), hlm. 4.

<sup>١٤</sup> سفيتان تودوروف. مفهوم الأدب ودراسات أخرى. (دمشق: منشورات وزارة الثقافة، ٢٠٠٢) ص ١٣.

بناءً على الشرح، استنتج الباحث أن الأدب هو شكل من أشكال الكتابة

يتكون من تمثيلات مختلفة للحياة من تعبيرات فكرية عفوية مع اختلافات لغوية

إبداعية وخلافة.

### ب. تعريف الشعر

اشتقاق مصطلح الشعر يأتي من (poites) اليونانيين الذي يعني باني، سابق، صانع. على ذلك، وُلدت هذه الكلمة في اللاتينية من كلمة poeta التي تعني البناء، والتسبب، والتسبب، والغناء. يُعرّف الشعر على أنه فوجيما (pocima) "يصنع" أوفوءسيس (poesis) "صانعة" بوسيما لأنه من خلال الشعر بشكل أساسي قام شخص ما بخلق عالم خاص به قد يحتوي على رسائل أو أوصاف لأجواء معينة، جسديًا وعقليًا. الشعر هو شكل أدبي فريد وآسر لأنه يستخدم التكرار الصوتي لإنتاج الإيقاع والقافية والموسيقى. يمكن لعواطف الروح وعفوية المؤلف أن تؤثر على عمل شعري حتى تخلق الجمال.<sup>١٥</sup>

قال كارلايل (Carlyle) أن الشعر هو فكرة موسيقية. يؤكد الشاعر في  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

Aminuddin. *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. (Bandung: Sinar Baru Algesindo, 2009), hlm. <sup>١٥</sup>  
134.

المهيمن عبارة عن سلسلة من الأصوات الشنيعة ذات الطبيعة الموسيقية بحيث تنتج  
تناغمًا صوتيًا مع أدلة صوتية جميلة.<sup>١٦</sup>

كما قال برادوبو (Pradopo) إن الشعر تعبر عن أفكار تثير المشاعر تحفز  
خيال الحواس الخمس بترتيب إيقاعي. هذه كلها أشياء مهمة، مسجلة ومعبّر عنها،  
مذكورة بشكل جذاب ومثيرة للإعجاب. الشعر هو تسجيل وتفسير مهم للتجربة  
الإنسانية، ويتألف في أكثر أشكال لا تنسى.<sup>١٧</sup>

وفقًا والويو (Waluyo)، الشعر هو شكل من أشكال العمل الأدبي الذي  
يعبر عن أفكار الشاعر ومشاعره بشكل خيالي ويتألف من خلال تركيز كل قوة  
اللغة من خلال تركيز بنيتها الجسدية والعقلية.<sup>١٨</sup>

في هذه الأثناء، صرح (Subagio Sastrowardjo) ذات مرة بشكل  
جميل أن الشعر هو جوهر البيان. هذا حسب التاريخ وجوهره. وفقًا للتاريخ، بدأ  
التعبير الأدبي في جميع الأمم بالشعر، حتى في بداية تلك الفترة من التطور، كان

التعبير الأدبي الوحيد الذي اعتبر أدبيًا هو الشعر. في جوهرها، تتركز خصائص  
الأدب على الشعر. في الشعر، يتم جمع كل العناصر التي تشكل الأدب وتحميدها

والتي لا يمكن تحقيقها بالكامل بخلاف الشعر مثل النثر.<sup>١٩</sup>

Imron dan Farida. *Op.cit*, hlm, 49.<sup>١٦</sup>

Ibid, hlm. 50.<sup>١٧</sup>

Herman J Waluyo. *Apresiasi Puisi: Panduan Untuk Pelajar dan Mahasiswa*. (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 2002), hlm. 25.<sup>١٨</sup>

Rahmat Djoko Pradopo. *Prinsip-prinsip Kritik Sastra* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2007), hlm. 62. Mengutip Subagio Sastrowardjo. "*Puisi dan Deklamasi dalam Rangka*

ينظر أحمد حسن الزيات الشعر هو الكلام الموزون المقفى المعبر عن الأخيلة  
 البديعية والصور المؤثرة البليغة.<sup>٢٠</sup> الشعر هو فرع من فروع الأدب يستخدم الكلمات  
 كوسيلة للتوصيل لإنتاج الأوهام والخيال، تمامًا كما تستخدم اللوحة الخطوط  
 والألوان لوصف أفكار الفنان.<sup>٢١</sup>

في تأليف الشعر، هناك عمليتان تدعى عملية التركيز وعملية التكثيف.  
 عملية التركيز هي عملية التركيز على التركيز على الغلاف الجوي والمشكلة، بينما  
 عملية الشعر هي عملية تعميق الغلاف الجوي والمشكلة، وتحاول عناصر البنية  
 الشعرية المساعدة في تحقيق هاتين العمليتين. هذا هو جوهر الشعر الذي يكون أقل  
 وضوحًا في العملية (القصص الخيالية والمقالات والنقد والدراما).<sup>٢٢</sup>

دراسة الشعر واحد من كعمل في أدبي الدراسات من جوانب مختلفة. يمكن  
 دراسة الشعر من بنيته وعناصره، باعتبار أن الشعر تركيبية تتكون من عناصر ووسائل  
 شعرية مختلفة. يمكن تحقيق شعر القصيدة بعدة طرق من شكلها المرئي مثل الطباعة،

وترتيب المقطع الموسيقي، مع صوت القافية، والسجع، والجناس، والصوت المجازي،  
 UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
 KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
 J E M B E R

---

*Pengajaran Sastra di Sekolah Menengah*”, dimuat di *Majalah Gelora* Th. II/17, April 1961, hlm.  
 15.  
 Hanik. *Op.cit*, hlm. 14<sup>٢٠</sup>  
 Ibid. <sup>٢١</sup>  
 Mursal Esten. *Kesusastraan: Pengantar Teori dan Sejarah*. (Bandung: Penerbit Angkasa, 2021), <sup>٢٢</sup>  
 hlm. 6-7.

ورمز الذوق والتناغم مع اختيار الكلمات (الإلقاء)، واللغة التصويرية، والخطابة

الوسائل والعناصر النحوية وأسلوب اللغة وما إلى ذلك.<sup>٢٣</sup>

بالإضافة إلى ذلك، يمكن أيضًا دراسة الشعر من أنواعه أو أصنافه مع

الأخذ في الاعتبار وجود أنواع مختلفة من الشعر. وبالمثل، يمكن دراسة الشعر من

وجهة نظر تاريخه، بالنظر إلى أنه طوال تاريخه من وقت لآخر، كان الشعر يكتبه

ويقرأه دائمًا. على مر العصور، شهد الشعر دائمًا تغيرات وتطورات. هذا يرجع إلى

حقيقة أنه كعمل فني هناك دائمًا توتر بين الاتفاقية والتجديد (الابتكار).<sup>٢٤</sup>

يمكن النظر إلى فهم الشعر من عدة جوانب. هذا يعتمد على مبدا وعناصر

ومحتوى الشعر التي تتم مناقشتها. تتشابه معايير الشعر أو عناصره بشكل وثيق

أو متماسكة. يتم تحديد المعنى من خلال تماسك القواعد. لذلك، فإن فهم المعنى

يحتاج إلى تحليل هيكلية. الهيكل هنا بمعنى أن العمل الأدبي هو ترتيب للعناصر

المنهجية، بين هذه العناصر هناك علاقة محددة بشكل متبادل. الوحدة في الأدب

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

J E M B E R

Altenbernd, Lynn, dan Lislie L. Lewis. *A Handbook For the Study of Poetry*. (London: Collier-MacMillan Ltd, 1970), hlm. 4-5.

A Teeuw. *Sastra dan Ilmu Sastra: Pengantar Teori Sastra*. (Jakarta: Dunia Pustaka Jaya, 1984),<sup>٢٤</sup> hlm. 12.

Rachmat Djoko Pradopo. *Pengkajian Puisi*. (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1993),<sup>٢٥</sup> hlm. 118-119.

## ج. بنية الشعر

قال ريتشاردز (Richards) إن العناصر التي تتكون منها القصيدة تتكون من الطريقة والطبيعة، لتحل محل المصطلحات شكل ومحتوى الشعر أو البنية المادية والبنية الداخلية للشعر.<sup>٢٦</sup>

## ١. البنية المادية

## (أ) الطباعة

قال واليو إن الطباعة هي عامل تمييز مهم بين الشعر والنثر والدراما. لا تبني السطور الشعرية دورية تسمى فقرة، ولكنها تشكل مقطعاً. ليس من الضروري أن تبدأ القصيدة من الحافة اليسرى وتنتهي عند الحافة اليمنى للخط. ليس بالضرورة أن تكون الحافة اليسرى أو الحافة اليمنى للصفحة التي تحتوي على الشعر مليئة بالكتابة، هذا لا ينطبق على الكتابة في شكل نثر، سواء في النثر العلمي أو الروائي. تشير هذه الخصائص شعر إلى وجود.<sup>٢٧</sup>

تهدف الطباعة إلى عرض الجانب الفني المرئي وخلق فارق بسيط في المعنى واللجو. بالإضافة إلى ذلك، تلعب الطباعة أيضاً دوراً في إظهار وجود قفزات في الأفكار وتوضيح وجود وحدات معينة من المعنى يريد الشاعر

Imron dan Farida. *Op.cit*, hlm. 51.<sup>٢٦</sup>  
Mohd Harun. *Pembelajaran Puisi Untuk Mahasiswa*. ( Banda Aceh: Syiah Kuala University Press, 2018), hlm. 134.<sup>٢٧</sup>

نقلها. من المؤكد أن طباعة كل عمل أدبي تختلف باختلاف الشخصية، وكذلك

انعكاسًا لنوايا المؤلف وروحه.<sup>٢٨</sup>

(ب) اختيار الكلمات (الإلقاء)

يأتي الإلقاء من اللاتينية *dicere*، *dictum* القول المأثور الذي يعني القول. يعني الإلقاء اختيار الكلمات وترتيبها في الكلام أو الكتابة أو الاختيار المعجمي في الكتابة. اختيار الكلمات هو الكلمات المستخدمة للتعبير عن حالة الأفكار التي تشمل قضايا العبارات وأسلوب اللغة والتعبير. يشمل علم العبارات مشكلة الكلمات في تجميعها أو ترتيبها، أو بطرق خاصة في شكل تعبيرات. يرتبط أسلوب اللغة بالتعبيرات الفردية أو بخصائص معينة لها قيمة فنية عالية.<sup>٢٩</sup>

يتم تحديد اختيار الكلمات في القصيدة أيضًا من خلال الخلفية التاريخية لحياة الشاعر والعوامل الاجتماعية والثقافية والعرق والدين والعرق

والجنس والمهنة والتعليم وما إلى ذلك. لذلك، فإن اختيار الكلمات بين شاعر وشاعر آخر حول نفس الموضوع قد يكون مختلفًا تمامًا. على سبيل المثال،

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

<sup>٢٨</sup> Aminuddin. *Op.cit*, hlm. 146.  
<sup>٢٩</sup> Imron dan Farida. *Op.cit*, hlm. 52.

لوصف الجشع والظلم، سيستخدم الأتشيينيون رمز جارودا، بينما بالنسبة

للجاوية، فإن جارودا هو رمز اللطف أو المساعدة.<sup>٣٠</sup>

يرتبط اختيار الكلمات ارتباطاً وثيقاً بطبيعة الأعمال الأدبية المليئة

بالكثافة. يتعين على الكاتب توخي الحذر في اختيار الكلمات لأنه يجب مراعاة

الكلمة المكتوبة لمعناها، وتكوينها في الجمل والخطابات، وموقع الكلمة في وسط

الكلمات الأخرى، ومكانة الكلمة في العمل الأدبي بأكمله. في عملية اختيار

هذه الكلمات، غالباً ما يكافح الكاتب مع عمله في كيفية اختيار الكلمات

التي تحتوي في الواقع على المعنى الذي يريده، من حيث المعنى المفهومي

والدلالي. يتضمن الإلقاء في أدب الشعر كلمات دلالة ودلالة، قديمة (استخدام

كلمات مفقودة)، كلمات مبتذلة، كلمات لغة إقليمية وأجنبية.<sup>٣١</sup>

(ج) الخيال

الخيال هي كلمة أو ترتيب للكلمات يمكن أن توضح المعنى الذي

يعبر عنه الشاعر. الخيال يسمى أيضاً الصور. ترتبط خيال بالحواس الخمس. من

خلال الخيال، توصف المعاني كما لو كان يمكن رؤيتها (صور مرئية)، أو سماعها

(صور سمعية)، أو الشعور بها (صور لمسية).<sup>٣٢</sup>

Harun. *Op.cit*, hlm. 84.<sup>٣٠</sup>

Ibid, hlm. 54-55<sup>٣١</sup>

Ika Yuliana Putri. *Apresiasi Puisi*. (Yogyakarta: Penerbit Intan Pariwara, 2019), hlm. 10.<sup>٣٢</sup>

تأتي كلمة الصور (الصور) من الكلمة اللاتينية imago (الصورة) مع شكل الفعل imitari (لتقليد). الصور عبارة عن مجموعة من الصور المستخدمة لوصف الأشياء ونوعية الاستجابات الحسية المستخدمة في الأعمال الأدبية، مع الأوصاف الحرفية والمجازية.<sup>٣٣</sup>

وفقًا والويو، هناك علاقة وثيقة بين الإلقاء والصورة (الصورة) والكلمات الملموسة. يجب أن ينتج عن الأسلوب الذي يختاره الشاعر خيالاً، وبالتالي تصبح الكلمات أكثر واقعية عندما نعيش من خلال البصر أو السمع أو الذوق. في هذه الحالة، قال والويو إن الصور عبارة عن كلمة أو ترتيب للكلمات يمكنها التعبير عن التجارب الحسية، مثل الرؤية والسمع والشعور.<sup>٣٤</sup> يمكن أن يكون التصوير في شكل صور متحركة (صور حركية أو صور حركية) تصف هذه الصور شيئاً لا يتحرك في الواقع، لكنها توصف بأنها متحركة أو صورة للحركة بشكل عام. الصور المرئية هي النوع الأكثر استخداماً من قبل

الشعراء وهي تحفز حاسة البصر، وغالباً ما تصبح الأشياء التي لا تُرى كما لو كانت تُرى. الصور السمعية هي صورة يتم إنتاجها بذكر أو وصف صوت الصوت. ثم هناك صور نادراً ما يتم العثور عليها، وهي الصور اللمسية أو

M. H. Abrams. *A Glossary of Literary Term*. (New York: Holt, Rinehart & Winston Inc, 1978),<sup>٣٣</sup>  
hlm. 78.  
Harun. *Op.cit*. hlm. 94.<sup>٣٤</sup>

المسبية (الصور اللمسية أو الحرارية) والصور الشمسية والذوق. يعد التصوير أحد الأدوات الشعرية الرئيسية التي يمكن للأدب بواسطتها تحقيق خصائص ملموسة ومميزة ومتحركة وموحية للإيحاء.<sup>٣٥</sup>

هـ) اللغة التصويرية (Majas)

يأتي التمثيل المجازي من التصوير المجازي الإنجليزي، والذي يأتي من الشكل اللاتيني الذي يعني الشكل. تأتي فيجورا من كلمة فنجر التي تعني الموضة. هذا المصطلح موازٍ لمعنى المجاز.<sup>٣٦</sup>

تجعل اللغة التصويرية الشعر موشورياً، أي أنه يشع العديد من المعاني أو غني بالمعنى. هذه اللغة هي اللغة التي يستخدمها الشاعر لقول شيء ما بطريقة غير عادية، أي التعبير غير المباشر عن المعنى. الكلمة أو اللغة لها معنى مماثلة أو رمزي. وفقاً لبيرين (Perrine)، يُنظر إلى اللغة التصويرية على أنها أكثر فاعلية في التعبير عما يعنيه الشاعر. لأن: (١) اللغة التصويرية قادرة على إنتاج

متعة خيالية؛ (٢) اللغة التصويرية هي طريقة لإنتاج صور إضافية في الشعر،

بحيث يصبح المجرد ملموساً ويجعل الشعر أكثر متعة في القراءة؛ (٣) اللغة

التصويرية هي وسيلة لإضفاء الحدة على مشاعر الشاعر تجاه شعره ونقل موقف

الشاعر؛ (٤) اللغة التصويرية هي وسيلة لتركيز المعنى المراد نقله وطريقة لإيصال شيء كبير وواسع بلغة قصيرة.<sup>٣٧</sup>

تتكون اللغة التصويرية من استعارات تؤدي إلى معاني مماثلة، الرمز تؤدي إلى نشوء معاني رمزية. تسمى الأشكال أيضًا التشبيهات أو المعادلات، لأنها تقارن أو تساوي شيئًا آخر. يمكن أن تكون هذه الرمزية في شكل خطاب أو لغة تصويرية.

في الإندونيسية، هناك العديد من أنماط أو أشكال الكلام مثل الارتباط، والتركيب، والاستعارة، والتجسيد، والمبالغة، والتجسيد، والتعبيرات، والسخرية، والكنائية، والتزامن، والتعبير الملطف، والتكرار، والجناس، والتشوه، والنقيض، والتلميح، والذروة، ومضاد الانحدار.<sup>٣٨</sup>

اللغة العربية لغة رمزية. التصويرية هي الأداة الرئيسية للتعبير عن كلمة ما في الشعر، لأن مصطلح شكل الكلام هو معادلة للأمثال وأمثلة للعلامات

للتعبير عن حقيقة كل شكل معين. في اللغة العربية، يسمى مصطلح أسلوب اللغة المقارنة تشبيه، وهناك استخدام لشخصية الكلام أو تقاطع المعنى الأصلي

أو المثل، وتسمى الهجاء كناية

(و) التنويع

Herman J. Waluyo. *Teori dan Apresiasi Puisi*. (Jakarta: Penerbit Erlangga, 1991), hlm. 83.<sup>٣٧</sup>  
Waluyo. *Op.cit.* hlm. 83<sup>٣٨</sup>

يشتمل عنصر التنوع على القافية (القافية) أو القافية والإيقاع

(الإيقاع) أو الإيقاع. على الرغم من إعلان الشعر الحديث على أنه شعر حر،

فقد اتضح أنه حتى الآن لا تزال عناصر القافية والإيقاع مستخدمة، على الأقل

القوافي الموجودة في السطور<sup>٣٩</sup>

وفقًا عاريفين، فإن القافية هي تكرار الأصوات المتناوبة، سواء الموجودة

في الشعر أو في النهاية – الأصوات المجاورة. لخلق إحساس بالجمال، يجب

تأدية الصوت الإيقاعي عن طريق الضغط أو النغمة العالية أو إطالة الصوت،

بمعنى آخر، القافية تعني تشابه الأصوات الموجودة في سطرين أو عدة كلمات.<sup>٤٠</sup>

بينما يأتي الإيقاع من الكلمة اليونانية rheo والتي تعني حركات الماء

المنتظمة والمستمرة وغير المنقطعة. يرتبط الإيقاع في الشعر بصوت وتكرار

الأصوات والكلمات والعبارات والجمل أو يُسمى أيضًا الإيقاع.<sup>٤١</sup>

ووفقًا لما ذكره والويو، فإن الإيقاع في إندونيسيا مشابه لأغنية ماكابات

في الفن الجاوي. في الأغنية، يكون الإيقاع على شكل قص سطور شعرية

بشكل متكرر كل أربعة مقاطع حتى تنتج موجات صوتية منتظمة. الإيقاع

الذي ينشأ نتيجة القطع يسمى الدورية المقابلة، أي قطع العبارات المتكررة.<sup>٤٢</sup>

Harun. *Op.cit*, hlm. 120<sup>٣٩</sup>

Ibid, hlm. 121<sup>٤٠</sup>

Ibid,hlm. 132<sup>٤١</sup>

Ibid,hlm. 32<sup>٤٢</sup>

## ز) الرمز

الرمز هو شيء له معنى أكثر مما تحتويه الحقائق. يعرف الجميع تقريباً الرموز المتنوعة. الشاعر في محاولته رفع انفعالات القارئ وتوسيع التجربة باستخدام الرموز. نادراً ما يكون للرموز معنى محدد لأن الشاعر أحياناً يقترح معاني معينة فقط. مثل زهرة الزنبق التي ترمز إلى النقاء أو الجمال اللطيف في الشخص ولكنها يمكن أن تكون أيضاً رمزاً للموت للآخرين. تخلق الرموز في الشعر انطباعات مختلفة لكل شخص. يقوم الشاعر بذلك ليقدّم تجارب مختلفة لقراءه.<sup>٤٣</sup>

في دراسة السيميائية، تعتبر الرموز أكثر العلامات تعقيداً التي تعمل في التفكير والتحليل. يمكن أن تكون العلامات النصية أيضاً علامة. كل شيء لديه إمكانية اعتباره علامة. ترتيب الجمل في قافية (انتظام مقطع لفظي، ترتيب لفظي، أو أنواع معينة فقط من الترتيب المطبعي) هو علامة على: علامة هذه

أن "قافية". وجود الجمل الطويلة هو علامة. يمكن اعتبار عدد الصفات، وتغيير التركيز في القصة، وطول النص، كل ذلك علامة.<sup>٤٤</sup>

٢. لبنية الباطنية

B. P. Situmorang. *Puisi: Teori Apresiasi Bentuk dan Struktur* (Ende-Flores: penerbit Nusa Indah, <sup>٤٣</sup> 1983), hlm. 19.  
Aart Van Zoest dan Panuti Sudjiman. *Serba-Serbi Semiotika*. (Jakarta: PT. Gramedia Pustaka <sup>٤٤</sup> Utama, 1992), hlm. 9-11.

يُطلق على التركيب الباطنية للشعر أيضًا اسم البنية الداخلية أو العناصر العقلية، أي العناصر التي تتكون منها الشعر. ومع ذلك، نظرًا لكونها كلية تتكون من عناصر أو عناصر جوهرية معينة، وفقًا ويليك Wellek، يمكن تقسيمها إلى طبقات من المعنى، بما في ذلك: (١) طبقات الصوت أو الطبقة الصوتية، (٢) طبقات المعنى أو وحدات المعنى، (٣) طبقات العالم أو الواقع التي وصفها الشاعر، (٤) طبقات العالم أو الواقع الذي يُرى من نقطة معينة من عرض و (٥) طبقات ميتافيزيقية العالم. وفقًا IA Richards، ينقسم هذا الهيكل إلى (١) معنى، (٢) موضوع، (٣) شعور، (٤) نغمة، (٥) معنى إجمالي، و (٦) موضوع، ونوايا.<sup>٤٥</sup>

(أ) الموضوع أو المعنى

الموضوع هو نفس رأي أو الفكرة الرئيسية أو الموضوع. وبالتالي، فإن موضوع الشعر هو الفكرة الرئيسية أو الموضوع الذي ينقله الشاعر في

شعره. إذا قرأ المرء أشعار شعراء مختلفين، سيجد مواضيع مختلفة. قد تشمل هذه الموضوعات: (أ) الموضوعات الدينية، (ب) النقد الاجتماعي / موضوعات الاحتجاج الاجتماعي، (ج) الموضوعات البيئية، (د)

الموضوعات الإنسانية، (هـ) موضوعات الحب، (و) موضوعات البطولة

(البطولية) / أو القومية الموضوعات.<sup>٤٦</sup>

وذكر السايوطي أن موضوع القصيدة يرتبط ارتباطاً وثيقاً بتجربة

الشاعر في معالجة الأجواء والأحداث والأفكار المختلفة في عصره والتي

تُسكب بعد ذلك في شعره. لهذا السبب عُرف الشاعر بأنه المتحدث

الرسمي لأهل عصره.<sup>٤٧</sup>

(ب) الشعور

في تأليف الشعر، يتم التعبير عن مزاج الشاعر أيضاً ويجب أن

يعيشه القارئ. إن موقف الشاعر من الفكرة الرئيسية المعروضة هو ما

يسمى الشعور.<sup>٤٨</sup>

كمتحدثين باسم المجتمع في يومهم، غالباً ما عبّر الشعراء عن

مشاعر الآخرين أو المجتمعات الأخرى. بالإضافة إلى ذلك، هناك العديد

من الأشعار التي تحتوي على المشاعر الشخصية للشاعر؛ مشاعرها تجاه

الأشياء، مثل الحب والمودة والكون.<sup>٤٩</sup>

(ج) نعمة

Harun. *Op.cit*, hlm. 142.<sup>٤٦</sup>

Ibid,<sup>٤٧</sup>

Aminuddin. *Op.cit*, hlm. 150.<sup>٤٨</sup>

Harun. *Op.cit*, hlm. 179.<sup>٤٩</sup>

والمراد بالنبرة في الشعر هو موقف الشاعر من القارئ. هناك شعراء يوجهون ويلمحون ويسخرون وينصحون وينقلون ما هو للقارئ.<sup>٥٠</sup> وفي الوقت نفسه، وبغض النظر عن النغمة، هناك عنصر آخر وثيق الصلة هو الغلاف الجوي. الغلاف الجوي هو حالة روح القارئ بعد قراءة الشعر أو الآثار النفسية التي تحدثها الشعر على القارئ. النغمة والجو مترابطان لأن نغمة القصيدة تخلق جواً للقارئ. بنبرته ومزاجه، يعطي الشاعر انطباعاً أعمق للقارئ.<sup>٥١</sup>

#### (د) الرسالة والغرض

التفويض هو رسالة أو تعليم أخلاقي يمكن تعلمه من عمل أدبي، مثل الشعر. بالطبع، لكي تكون قادرًا على انتقاء أو أخذ التعاليم أو الرسائل الأخلاقية في العمل الأدبي، هناك حاجة إلى تفسير للعمل الأدبي. من أجل التمكن من تفسير الأعمال الأدبية، يحتاج القراء إلى

مجموعة من المعرفة والبصيرة والتجارب الداخلية التي يمكن الحصول عليها من خلال قراءة الكثير من الكتب بالإضافة إلى "قراءة" واقع الحياة في بيئتهم.<sup>٥٢</sup>

Harun. *Op.cit*, hlm. 180.<sup>٥٠</sup>  
 Aminuddin. *Op.cit*, hlm. 125-130.<sup>٥١</sup>  
 Imron dan Farida. *Op.cit*, hlm. 71.<sup>٥٢</sup>

لكل شاعر غرض أو غرض محدد من الشعر الذي يؤلفه. ومع ذلك، غالبًا ما يتم نقل النية ضمنيًا أو ضمنيًا (خفي). لذلك، فإن القارئ أو المتفسر للشعر لا يفهم معنى الشاعر إلا بعد أن يقرأ الشعر بعناية وبال.<sup>٥٣</sup>

الغرض أو التفويض هو ما يدفع الشاعر إلى تأليف شعره. المعنى الضمني وراء الكلمات المكونة، وكذلك وراء الموضوع الذي يتم التعبير عنه. الرسالة التي يريد الشاعر نقلها قد تكون بوعي في ذهن الشاعر، لكن معظم الشعراء لا يدركون الرسالة المعطاة. يتعلق التفويض بمعنى العمل الأدبي (المعنى والأهمية)، أو للأفراد، ومفهوم الشخص، والموقف الذي يتخيل فيه الشاعر عمله. يمكن أن تكون رسالة القصيدة تفسيرية، بمعنى أن لكل شخص تفسير مختلف للمعنى عن غيره.<sup>٥٤</sup>

#### د. النظرية السيميائية

يقول جاكوبسون إن «اللغة هي المنظومة الوحيدة المؤلفة من عناصر هي دالات، وفي الوقت نفسه لا تدل على شيء». إن رمزية تملك هذا العدد الكبير من العناصر، هذه الآلاف المؤلفة من العلاقات، لا يمكن تفكيكها إلى وحدات أساسية. لا يمكن اكتشاف الرمز المستقل الأصغر والتعرف إلى هويته عندما نصادفه في

Harun. *Op.cit*, hlm. 185.<sup>٥٣</sup>  
Waluyo. *Op.cit*, hlm. 130.<sup>٥٤</sup>

سياقات أخرى، توجد بالطبع تقنية لتصوير الأشياء، لكن لا نكون مصيبيين إن سمينا القوانين التي تتحكم بهذه التقنية «نحواً»، لأنه لا يوجد عناصر يمكن تسميتها، ولو على سبيل التشبيه، «كلمات» فن التصوير.<sup>٥٥</sup>

قال دانيال تشاندلر (Daniel Chandler) إن التعريف المختصر للسيمائية هو علم العلامات. هناك أيضاً ادعاء بأن دراسة كيفية إنتاج المجتمع للمعنى والقيم في نظام اتصال يسمى السيمائية، والتي تأتي من كلمة seemion، وهي مصطلح يوناني يعني "علامة". يُعرف أيضاً semeiotikos، وهو ما يعني "نظرية العلامات".<sup>٥٦</sup>

يعرف تشارلز ساندرز بيرس (Charles Sanders Peirce) السيمائية بأنها دراسة العلامات وكل ما يتعلق بها، أي طريقة عملها، وعلاقتها بالعلامات الأخرى، ونقلها واستقبالها من قبل أولئك الذين يستخدمونها.<sup>٥٧</sup>

وفقاً لكولر (Culler)، فإن السيمائية هي أداة للكشف عن النصوص والعلامات، لأن السيمائية هي الذروة المنطقية لما يسميه دريدا "مركزية اللوغوس"

(logosentrisme). الثقافة الغربية: العقلانية التي تتعامل مع المعنى كمفهوم أو تمثيل

منطقي وهو إشارة دالة كتعبير.<sup>٥٨</sup>

KIAI HAJI ACHIMAD SIDDIQ  
J E M B E R

<sup>٥٥</sup> دانيال تشاندلر، أسس السيمائية. (بيروت: المنظمة العربية للترجمة، ٢٠٠٨)، ص ٣٦

<sup>٥٦</sup> Nawiro Vera. *Semiotika dalam Riset Komunikasi*. (Bogor: Penerbit Ghalia Indonesia, 2015), hlm.

2.

Ibid,<sup>٥٧</sup>

Ibid,<sup>٥٨</sup>

السيمائية لها روزعيان، وهما فرديناند دي سوسور وتشارلز ساندر بيرس. طور الشخصان علم السيمائية بشكل منفصل ولم يعرف كل منهما الآخر. سوسور في أوروبا وبيرس في الولايات المتحدة الأمريكية. الخلفية العلمية لسوسور هي علم اللغة، في حين أن بيرس هي فلسفة. دعا سوسور العلم الذي طوره بمصطلح علم سيمولوجي بينما أطلقه بيرس على علم السيمائية. يمكن استخدام كلا المصطلحين السيمائية والسيمولوجيا للإشارة إلى علم العلامات دون تمييز حاد للغاية.<sup>٥٩</sup>

العديد من الشخصيات السيمائية الأخرى هم تشارلز ويليامز موريس الذي طور السيمائية السلوكية، ثم أولئك الذين طوروا نظريات السيمائية الحديثة هم رولاند بارت، ألغيرداس غريماس، يوري لوتمان، كريستيان ميتز، أومبرتو إيكو، وجوليا كريستيفا. خلاف اللغويين لسوسور الذين يعملون مع الإطار السيميائي هم لويس هلمسليف ورومان جاكوبسون، بينما يطرح ريفاتير على وجه التحديد في السيمائية الشعر في كتابه.<sup>٦٠</sup>

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

JEMBER

إلى العلامات المميزة بالترتيب الأول للدلالة، أي معنى الدلالة التقريرية، بينما يشار

إلى معنى الدلالة الإيحائية على أنها أنظمة إشارات الترتيب الثاني.<sup>٦١</sup> سيميائية رولان

بارت في فيسك فيما يتعلق بترتيب الدلالة، أي: <sup>٦٢</sup>

معنى الدلالة التقريرية هي الدرجة الأولى من العلامات، وقد صاغ أساس

هذا الأداء والد السيميائية فرديناند دي سوسور. في الترتيب الأول للدلالة، يشرح

علاقة المعنى بين الدال والمدلول التي تدل عليها في الإشارة والعلاقة بين الإشارة

ومرجعها في الواقع الخارجي. مثل كلمة "روز"، الورد هو علامة والدال هو زهرة.

دلالة الورد هي نوع من الزهرة مشتق، عقب ومتطابق مع اللونين الأحمر والأبيض.

معنى الدلالة الإيحائية هي الترتيب الثاني للإشارات المستخدمة لشرح كيفية

عمل العلامات. يعمل معنى الدلالة الإيحائية عندما يكون هناك تفاعل مستمر بين

علامة تلبي عاطفة أو شعور مستخدمها، ولها قيم ثقافية وقيم حضارة. لدى بارت

أحد الانشغالات الرئيسية في نظريته، وهي "كيف يمكن للمعنى أن يدخل في صورة".

يميل معنى الدلالة التقريرية إلى التحرك في الفضاء الذاتي أو بين الذات، وهذا يحدث

عندما يتم الحصول على المفسر كإشارة من العديد من المترجمين الفوريين والأشياء

الموجودة في علامة. عامل مهم في معنى الدلالة الإيحائية هو الدال في الترتيب الأول،

لأن الدال من الدرجة الأولى هو علامة على معنى الدلالة الإيحائية. لنفس الكلمة،

<sup>٦١</sup> Ibid,

Lailiyatur Rohmah. "Pengandaian Tokoh "Aku" dalam Puisi Lau Annanaa Lam Naftariq Karya <sup>٦٢</sup> Faruq Juwaidah (Analisis Semiotika Roland Barthes). *Diwan: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*. Vol. 6, No. 2 (2020), hlm. 185-186.

"وردة"، فإن معنى الدلالة الإيحائية الوردية هي الحب العاطفي المتطابق (الوردية الحمراء) ويمكن أن يكون لها أيضًا معنى الدلالة الإيحائية متطابقة عن الحب الصادق والمقدس (الوردية البيضاء).

الأسطورة هي العمل الرئيسي من الدرجة الثانية لثلاث طرق لبارت. الأسطورة هي نمط من التفكير وكذلك رابط من مفهوم ثقافي معين حول شيء أو حدث. تعمل الأسطورة على الكشف عن القيم السائدة التي تسود في فترة معينة وتقديم تبرير لها. كيف يجعل منشئ العمل المصنف ذا مغزى للقارئ وكيفية الحصول على المعنى.

صورة خريطة علامة لرولاندا بارت

١. مدلول

٢. دال

٣. العلامة معنى الدلالة التقريبية

٤. مدلول معنى الدلالة الإيحائية

٥. دال معنى الدلالة الإيحائية

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

٦. العلامة معنى الدلالة الإيحائية

J E M B E R

من خريطة بارت، يمكن ملاحظة أن العلامة معنى التقريبية (٣) تتكون من

دال (١) ومدلول (٢). ومع ذلك، في الوقت نفسه، تعد العلامة معنى الدلالة

التقريبية و علامة معنى الدلالة الإيحائية (٤). بمعنى آخر، إنه عنصر مادي فقط إذا

تعرفت على علامة "الأسد"، عندها تصبح معنى الدلالة الإيحائية مثل احترام الذات والقسوة والشجاعة ممكنة.<sup>٦٣</sup>

لذلك، وفقاً بارت، لا تحتوي العلامات معنى الدلالة الإيحائية على معاني إضافية فحسب، بل تحتوي أيضاً على كلا الجزأين من العلامات معنى الدلالة التقريرية على وجودها. في الواقع، هذه مساهمة بارت ذات مغزى كبير لإتقان سيميولوجيا سوسور، والتي تتوقف عند المستوى معنى الدلالة التقريرية.<sup>٦٤</sup>

#### هـ. نظرية الوطنية

الوطنية هو الحب أو الولاء لبلد واحد. هذه الكلمة تأتي من باتريس اليونانية. ومع ذلك، فإن للوطنية معاني مختلفة من وقت لآخر، ويعتمد معناها بشكل كبير على سياق الجغرافيا والفلسفة. خلال القرن الثامن عشر خلال عصر التنوير، استمرت فكرة الوطنية في الانفصال عن فكرة القومية. يتم تعريف حب الوطن على أنه طاعة الناس والصدقة. على سبيل المثال إعطاء الزكاة، وانتقاد العبودية، وإعلان المعاقبة على جميع القوانين التي كانت تعتبر وطنية في ذلك الوقت، والرؤى القديمة والحديثة للوطنية، والمسؤولية الفردية للمواطنين هي مكونات متأصلة في الوطنية.

وقد طرح العديد من الشعراء موضوع الوطنية بهدف زيادة مشاعر الحب للوطن. على سبيل المثال، هناك العديد من الأشعار التي تصف النضال من أجل الاستقلال وتحكي

Alex Sobur. *Semiotika Komunikasi*. (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2013), hlm. 69.<sup>٦٣</sup>  
Ibid,<sup>٦٤</sup>

عن النضال ضد الغزاة. يمكن تحقيق موضوع الوطنية أيضاً من خلال جهود الشاعر لتعزيز

الوحدة الوطنية أو تعزيز الشعور القومي.<sup>٦٥</sup>



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## الباب الثالث

### منهج البحث

#### أ. طريقة البحث وأنواعه

يستخدم هذا البحث منهج التحليل السيميائي لروланд بارت لفحص معنى الوطنية في شعر محمود درويش إلى أمي باستخدام طرق البحث الوصفية النوعية. تم استخدام منهج ونوع هذا البحث لوصف وشرح معنى الوطنية في شكل معاني مفهومي ودلالة في شعره تم العثور عليها بشكل منهجي ودقيق وواقعي.

إن تركيز النظرية السيميائية فيما يتعلق بالأعمال الأدبية هو فهم معنى الأعمال الأدبية من خلال العلامات. يعتمد هذا على حقيقة أن اللغة هي نظام إشارة واللغة هي وسيط أدبي. النص الكامل للعمل الأدبي هو علامة تحتاج إلى تفسير للحصول على فهم أفضل للنص. لذا، فإن وظيفة السيميائية هي كنظرية أدبية تفحص على وجه التحديد العلامات في الأعمال الأدبية كعملية معاني تسهل على القراء فهم الرسائل الواردة في

النصوص الأدبية.<sup>٦٦</sup>

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

البحث النوعي هو بحث يستخدم أساسًا نهجًا استنتاجيًا استقرائيًا. ينطلق هذا النهج من الإطار النظري، وأفكار الخبراء، وكذلك فهم الباحثين بناءً على تجاربهم التي يتم

تطويرها بعد ذلك إلى مشاكل وحلولها المقترحة للحصول على مبرر (التحقق) في شكل دعم بيانات تجريبي في التقرير.<sup>٦٧</sup>

بينما، يعد البحث الوصفي طريقة لتقصي الحقائق مع التفسير الصحيح لموضوع البحث. الغرض من الطريقة الوصفية هو عمل أوصاف أو صور أو لوحات للبيانات والحقائق بطريقة منهجية وواقعية ودقيقة.<sup>٦٨</sup>

## ب. مصادر البيانات

البيانات جزء مهم للغاية في أي شكل من أشكال البحث. البيانات التي تم جمعها هي بيانات نوعية وصفية هي بيانات على شكل كلمات وصور وليس أرقام.<sup>٦٩</sup> هناك ٢ (اثنان) من المصادر، وهما مصادر البيانات الأولية والثانوية: (١) البيانات الأساسية هي البيانات التي تم الحصول عليها مباشرة من الكائن. في هذه الدراسة، كانت البيانات الأولية المستخدمة شعر إلى أمي لمحمود درويش.

(٢) البيانات الثانوية هي البيانات التي يتم الحصول عليها ليس مباشرة من الكائن، ولكن تأتي من مصادر أخرى، إما في شكل مصادر مكتوبة أو شفوية. غالبًا ما يشار إلى هذا النوع من البيانات على أنه بيانات داعمة.

Hardani dkk. *Metode Penelitian Kualitatif dan Kuantitatif*. (Yogyakarta: Pustaka Ilmu, 2020),<sup>٦٧</sup> hlm. 254.

Puji Santosa. *Metodologi Penelitian Sastra: Paradigma, Proposal, Pelaporan, dan Penerapan*.<sup>٦٨</sup> (Yogyakarta: Azzagrafika, 2017), hlm. 20.

Lexy J Moleong. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2010),<sup>٦٩</sup> hlm. 11.

في هذه الدراسة، تعتبر المراجع فيشكل كتب ومجلات وأبحاث سابقة وملاحظات بيانات ثانوية مستخدمة في هذا البحث العلمي.

### ج. طريقة جمع البيانات

استخدمت طريقة جمع البيانات في هذه الدراسة تقنيات المكتبات، والاستماع وتدوين الملاحظات. تقنية الاستماع وتدوين الملاحظات هي تقنية تستخدم للكشف عن مشكلة موجودة في القراءة أو الخطاب. باستخدام هذه طريقة، تتم قراءة جميع أشكال المعنى المستخدمة في شعر محمود درويش إلى أمي بعناية لتحديد بنية العمل الأدبي ومعنى حب الوطن من خلال تطبيق نظرية السيميائية لرولان بارت. بينما طريقة المكتبة هي طريقة تستخدم المصادر المكتوبة للحصول على البيانات. ثم يتم تسجيل نتائج تقنية الاستماع للحصول على البيانات. يتم استخدام هذه البيانات كبيانات أولية تحتاج إلى تحليل.

### د. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو عملية البحث بشكل منهجي وتجميع البيانات التي تم الحصول عليها من المقابلات والملاحظات الميدانية والمواد الأخرى، بحيث يمكن فهمها بسهولة، ويمكن إبلاغ النتائج للآخرين. يتم تحليل البيانات من خلال تنظيم البيانات، وتقسيمها إلى وحدات، وتوليدها، وترتيبها في نمط، واختيار ما هو مهم وما سيتم دراسته، والتوصل إلى استنتاجات يمكن إخبارها للآخرين.<sup>٧٠</sup>

استخدم الباحثون عدة خطوات لطريقة تحليل البيانات للوصول إلى النتائج

والاستنتاجات بما في ذلك:

١. تعرف موضوع البحث من خلال قراءة وترجمة وفهم محتويات الشعر.
٢. وصف تحليل البنية المادية والداخلية للشعر، وكذلك فهم الشعر وعناصره كأعمال أدبية.
٣. أن يصف أو يفسر معنى مفهومية ودلالة على شعر إلى أمي محمود درويش المتعلقة بقيمة الوطنية.
٤. استخلاص استنتاجات حول قيمة الوطنية في شعر إلى أمي محمود

درويش



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## الباب الرابع عرض البيانات و تحليلها

### أ. سيرة محمود درويش (١) مولده ونشأته

محمود درويش الابن الثاني لعائلة تتكون من خمسة أبناء وثلاث بنات، ولد عام ١٩٤٢ في قرية البروة، وفي عام ١٩٤٨ لجأ إلى لبنان وهو في السابعة من عمره وبقي هناك عام واحد، عاد بعدها متسللاً إلى فلسطين وبقي في قرية دير الأسد شمال بلدة مجد كروم في الجليل لفترة قصيرة، استقر بعدها في قرية الجديدة شمال غرب قريته الأم البروة. أكمل تعليمه الإبتدائي بعد عودته من لبنان في مدرسة دير الأسد وهي قرية عربية فلسطينية تقع في الجليل الأعلى متخفياً، فقد كان يخشى أن يتعرض للنفي من جديد إذا كشف اليهود أمر تسلله، وعاش تلك الفترة محروماً من الجنسية، أما تعليمه الثانوي فتلقاه في قرية كفر ياسيف<sup>71</sup>.

ووالد درويش اسمه "سليم درويش"، وهو رجلٌ بسيط عمل بالفلاحة فقط، وأمّه من قرية "الدّامون"، والتي كانت لا تعرف القراءة ولا الكتابة؛ إلا أنّ والدها كان عمدة قرية الدّامون واسمه "أديب البقاعي"، وقد كان الابن الأكبر للعائلة اسمه "أحمد" الذي تأثر به درويش في بداياته الأدبية لأنّه كان يُعنى بالأدب ويُدي اهتمامه به، بالإضافة إلى أنّ أخاه

<sup>71</sup><https://www.aldiwan.net/cat-poet-mahmoud-darwish>

زكي كان كاتباً في المجال القصصي، أما بالنسبة لمحمود درويش فلم يبقَ في قريته تلك إنما غادرها ليعمل مُعلِّماً في قرية تُسمّى الجديدة.<sup>72</sup>

كان محمود درويش أثناء مرحلته التعلّيميّة المدرسيّة مُتفوّقاً في دراسته، وكانت بوارد اهتمامه في الأدب العربيّ واضحة في تلك الفترة. فكان يُكثر من المطالعة في الأدب، ويحاول كتابة الشّعر، ومن الجدير بالذّكر أنّه قد اعتنى بالرّسم كموهبة كان يمتلكها في ذلك الحين، إلّا أنّه توقّف عن ممارستها لما تحمله من نفقات ماديّة لا يستطيعها والده، أمّا دفاتر الكتابة التي يملكها فكان يحصل عليها بصعوبة، فكيف بتكاليف أدوات الرّسم؟، مع أنّ ذلك أحزنه إلّا أنّه انتقل للشّعر كجانب آخر يُعوّضه عن الرّسم الذي كان يُحبّه، فالشّعر لا يحتاج ما يحتاجه الرّسم من التّفقات، وهكذا كانت أولى تجارب درويش في كتابة الشّعر، من خلال سرده عواطف الطّفولة ومشاعرها، بالإضافة إلى محاولاته في الكتابة عن أمور أكبر من طاقته كطفل.<sup>73</sup>

كان لبعض مُعلّمي درويش دور بارز في تشجيعه على الكتابة، ولذلك بقي مديناً لهم بالعرفان والجميل حتّى آخر عمره، خاصّة أولئك الذي ساعدوه في بدايته الشّعريّة، وكان قد ذكر منهم معلّمه "نمر مرقس" كأحد الذي قدّموا له العون في مرحلته تلك، واستمرّ محمود درويش في تعليمه حتّى أكمل الثّانويّة العامّة لكنّه لم يستطع إكمال مسيرته التعلّيميّة الجامعيّة، فانتقل إلى العمل ككاتب في الصُّحف والمجلاّت كمهنةٍ يحترفها، فعمل في صُحف

يارا تعامرة. معلومات عن محمود درويش في <https://mawdoo3.com> <sup>72</sup>  
Ibid,<sup>73</sup>

الحزب الشيوعي، بالإضافة إلى عمله في مجلة الفجر الأدبية، وفي عام ١٩٧٠م انتقل درويش مسافراً إلى موسكو لإكمال تعليمه الجامعي، ثم انتقل عام ١٩٧١م إلى القاهرة، فمكث فيها سنوات قليلة، وبعد ذلك سافر إلى العديد من الدول الأوروبية والعربية، وحصل فيها على مناصب رفيعة في الجانب الإعلامي والسياسي لكونه أحد أهم شعراء فلسطين.<sup>٧٤</sup>

م يسلم من مضايقات الإحتلال، حيث أُعتقل أكثر من مرة منذ العام ١٩٦١م بتهم تتعلق بأقواله ونشاطاته السياسية، حتى عام ١٩٧٢ حيث نرح إلى مصر وانتقل بعدها إلى لبنان حيث عمل في مؤسسات النشر والدراسات التابعة لمنظمة التحرير الفلسطينية، وقد استقال محمود درويش من اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير احتجاجاً على اتفاق أوسلو. شغل منصب رئيس رابطة الكتاب والصحفيين الفلسطينيين وحرر في مجلة الكرمل، وأقام في باريس قبل عودته إلى وطنه حيث أنه دخل إلى إسرائيل بتصريح لزيارة أمه، وفي فترة وجوده هناك قدم بعض أعضاء الكنيسة الإسرائيلي العرب واليهود اقتراحاً بالسماح له بالبقاء في وطنه، وقد سمح له بذلك. و يعتبر درويش أحد أبرز من ساهم بتطوير الشعر العربي الحديث

و إدخال الرمزية فيه. في شعر درويش يمتزج الحب بالوطن بالحبيبة الأثني.<sup>٧٥</sup>

الشاعر الفلسطيني محمود درويش هو أحد أبرز الشعراء العرب عامة والفلسطينيين خاصة، والمعروف بأشعاره الوطنية والقومية الممزوجة بالحب والملازمة له عند ذكر اسمه، كما يُعدّ درويش أحد الشعراء الذين أضافوا إلى الأدب العربي الحديث خاصة في جانب الدلالات

Ibid,<sup>٧٤</sup>

<https://www.aldiwan.net/cat-poet-mahmoud-darwish><sup>٧٥</sup>

الرّمزيّة فيه، حيث كانت قصائده على قدر عالٍ من الأدب الرفيع بالإضافة إلى أنّ كان ناقدًا جيّدًا، وعَمِلَ كذلك صَحَفِيًّا لدى العديد من المجلّات، فكانت له الكثير من المقالات المختلفة فيها والتي دائماً ما كان يتخلّلها مُفردة الوطن وكُلُّ ما يرتبط بهذه المفردة من الحبّ، والحنين، والقضيّة، والأدب، لذا تمّت ترجمة قصائد درويش إلى لغات مُختلفة، ومن الجدير بالذّكر أنّه قد حصل على العديد من الجوائز، مثل: جائزة اللّوتس، وجائزة ابن سينا، وجائزة لينين، والعديد من الجوائز الأخرى العالميّة، والأوسمة.<sup>٧٦</sup>

أصبحت بيروت ميناء انطلاّقاً ومنفى لحركة المقاومة الفلسطينية وكل من عمل معها أو حارب معها. في عام ١٩٤٨ عندما كان درويش يبلغ من العمر سبع سنوات، أخلت القوات الإسرائيليّة قريته بروج. أُجبر هو وعائلته على الفرار إلى جنوب لبنان والآن طردت آلة الحرب الإسرائيليّة و "جرافات التاريخ" درويش مرة أخرى من منزله بالتبني لمدة عشر سنوات (١٩٧٢-١٩٨٢).<sup>٧٧</sup>

بالنسبة لدرويش، بيروت هي مكان تزدهر فيه المعلومات والتعبير عن الشعب

الفلسطيني، فهي مسقط رأس آلاف الفلسطينيين الذين لا يعرفون وطنهم. جزيرة نزل فيها

المهاجرون العرب الذين حلموا بعالم جديد. أصبحت الأم بالتبني للأساطير البطولية التي

كانت قادرة على أن تقدم للعرب وعدًا بخلاف الوعد بحرب يونيو (١٩٦٧) في بيروت

٧٦ <https://mawdoo3.com> بارا تعامرة. معلومات عن محمود درويش في

Mahmoud Darwish. *Memory for Forgetfulness Terj. Barokah Ruziati.* (Jakarta: PT Gramedia <sup>٧٧</sup> Pustaka Utama, 2019), hal. 14-15.

ملكاً لأي شخص يحلم بنظام سياسي مختلف. من لا وطن لهم ولا عائلة يلتصقون ببيروت بحزم معاني يجعل علاقتهم الغامضة مع المدينة حقوقاً مشروعاً للمواطن.<sup>٧٨</sup>

انتقلت المقاومة الفلسطينية إلى تونس، وكذلك نقل درويش إلى دمشق ثم إلى تونس. ومع ذلك، استقر درويش في باريس عام ١٩٨٥ وعاش هناك لمدة عقد من الزمان. واصل العمل كمحرر لمجلة الكرمل الثقافية المرموقة التي أسسها في بيروت عام ١٩٨١، لكنه الآن منفي أيضاً إلى قبرص. كانت سنوات الدرويش في باريس أكثر سنواته غزارة وكان عمله مذهلاً. شهد في باريس ما أسماه "ولادة شعرية حقيقية". كان بعيداً عن اضطرابات الحرب الأهلية اللبنانية التي استمرت حتى التسعينيات، وكان في مدينة الجمال والإبداع.<sup>٧٩</sup>

لم يعجب درويش بشكل خاص بشعبيته الهائلة والسريعة، ولا التجميع والتسمية بـ "الشاعر الوطني" أو "شاعر المقاومة"، وواجههم جميعاً بقلق إبداعي وتغيير الشعر وخلق مجالات إبداعية جديدة. بالإضافة إلى تجربة البعد والأسلوب، كان هناك تحول من الشعر المباشر إلى الشخصيات الشعرية الأكثر تعقيداً التي تغطي التاريخ والأساطير والملاحم. تبقى

فلسطين بالطبع في قلب شعره وكتابات، لكنها أصبحت استعارة عالمية.<sup>٨٠</sup>

على الرغم من حب باريس والسعادة هناك، في عام ١٩٩٦ لأسباب أخلاقية، قرر درويش العودة إلى الوطن والعيش في رام الله كمواطن وتقسيم وقته بين المدينة وعمان.

Ibid, hal. 13<sup>٧٨</sup>

Ibid, hal. 15<sup>٧٩</sup>

Ibid, hal. 16<sup>٨٠</sup>

لكن عودته كانت محيبة للآمال لأن رام الله لم تكن منزل درويش. كانت مدينة حيفا هي مدينة شبابه وكذلك القرى المتبقية في الجليل والتي تقع داخل أراضي إسرائيل حيث لم يُسمح له إلا بزيارات قصيرة قليلة و فقط بعد طلب إذن خاص.<sup>٨١</sup>

بعد إجراء عملية ثانية في القلب ولقائه مع الموت في باريس، كتب في عام ١٩٩٨ "الجدارية"، وهي قصيدة ملحمة تحتفل بانتصار الإبداع على الفناء. كان درويش لا يزال يعاني حصارًا إسرائيليًا آخر لرام الله في عام ٢٠٠٢ خلال الانتفاضة الثانية وكتب أحد أكثر أعماله التي لا تنسى: حالة حصار (شروط الحصار).<sup>٨٢</sup>

توفي محمود درويش في ٩ أغسطس ٢٠٠٨ عن عمر يناهز عامًا، ثلاثة أيام بعد جراحة القلب في ميموريال مستشفى هيرمان، هيوستن، تكساس، الولايات المتحدة الأمريكية. رئيس فلسطين محمود عباس يعلن فترة حداد على ثلاثة أيام لتكريم وفاة أسطورة أدبية من الأرض المضطهدون.<sup>٨٣</sup>

نشر محمود درويش في حياته أكثر من ٣٠ مجموعة شعرية و ٨ كتب نثرية. كما

أنه يعمل أصبح رئيس تحرير عدد من المجلات الأدبية والثقافية وهي: الجديد والفجر وشؤون الفلسطينية والكرمل (١٩٨١). حاطيء واحدة من أقدم مجموعاته الشعرية هي أوراق الزيتون

J E M B E R

Ibid, hal. 17<sup>٨١</sup>

Ibid, hal. 18<sup>٨٢</sup>

Hanik Mahliatussikah. *Pembelajaran Puisi Teori dan Penerapannya*. (Malang: Penerbit IKIP<sup>٨٣</sup> Malang, 2015), hal. 203

الذي يتضمن، من بين أمور أخرى قصيدة بعنوان "بطاقة الهوية" الذي كتبه عام

١٩٦٤.<sup>٨٤</sup>

تلقي أعمال محمود درويش الجوائز وتمت ترجمتها على الأقل إلى ٢٠ لغة. درويش

يكتب بالعربية لكنه يتقن اللغة يتحدثون الإنجليزية والفرنسية والعربية. الى جانب ذلك، كثير

قصائد محمود درويش من تلحين أغاني فقرة ملحنين ومغني الوطن العربي، وعلى الأقل

لأصبح جيلين أغنية مشهورة جدًا في المنطقة. مارسيل خليفة، وأحمد قعبور، وماجدة الرومي،

هم بعض من من الملحنين والمغنيين من العالم العربي الذين تواصلوا معهم قصائد الدرويش.<sup>85</sup>



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ١٩٦٧، آخر الليل، ٤.

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ ١٩٦٩، يوميات جرح فلسطين، ٥.

J E M B E R ١٩٦٩، جيبتي تنهض من نومها، ٦.

٧. الكتابة على ضوء البندقية، ١٩٧٠

٨. العصفير تموت في الجليل، ١٩٧٠
٩. أعمال محمود درويش ١٩٧١ مجلدين
١٠. مطر خفيف في خريف بعيد، ١٩٧١
١١. أحبك أو لا أحبك، ١٩٧٢
١٢. جندي يحلم بالزنايق البيضاء، ١٩٧٢
١٣. الأعمال الكاملة، ١٩٧٣، الآن الأعمال الجديدة (٢٠٠٤)، والعمل الأولى (٢٠٠٥).
١٤. محاولة رقم ٧، ١٩٧٧
١٥. (تلك صورتها، وهذا انتحار العاشق)، ١٩٧٥
١٦. احمد الزعتر، ١٩٧٦
١٧. أعرس، ١٩٧٧
١٨. النشيد الجسد، ١٩٨٠. عمل مشترك

١٩. موسيقى الجسد البشري، هاينمان ١٩٨٠، أشعار النضال الفلسطيني  
اختارها وترجمها دينيس جونسون ديفيز.

٢٠. قصيدة لبيروت، ١٩٨٢

٢١. مدح الظل العالي، ١٩٨٣

٢٢. حصار لمدح البحر، ١٩٨٤

٢٣. ضحايا الخريطة، ١٩٨٤. عمل مشترك مع سميح القاسم وأدونيس باللغة

الإنجليزية.

٢٤. الرمل والقصائد الأخرى، ١٩٨٦

٢٥. هي أغنية، هي أغنية، ١٩٨٥

٢٦. ورود أقل، ١٩٨٥

٢٧. مأساة النرجس، ملهاة الفضة، ١٩٨٩

٢٨. أرى ما أريد، ١٩٩٠

٢٩. أحد عشر كوكبا، ١٩٩٢

٣٠. لماذا تركت الحصان وحيداً؟ ١٩٩٥. الترجمة الإنجليزية ٢٠٠٦ بواسطة

Jeffrey Sacks (كتب أرخبيل) (ISBN 0-9763950-1-0)

٣١. المزامير، ١٩٩٥. مختارات من أحبك أو لا أحبك، ترجمة بن بناني

٣٢. سرير غريب، ١٩٩٨

٣٣. ثم فلسطين، ١٩٩٩ (مع لاري تاول، المصور، ورينيه باكممان)

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ ٣٤. جدارية، ٢٠٠٠

٣٥. آدم عدن: قصائد مختارة، ٢٠٠٠ (مطبوعة جامعة سيراكيز وجسور) (تحرير

منير أكاش وكارولين فورش)

٣٦. حالة الحصار، ٢٠٠٢

٣٧. لا تعتذر عما فعلت، ٢٠٠٣

٣٨. لسوء الحظ، كانت اللجنة: قصائد مختارة، ٢٠٠٣. ترجمات منير أكاش

وكارويل فورشي وآخرين

٣٩. الأعمال الجديدة، ٢٠٠٤. مجموعة مختارة من أعمال درويش الأخيرة

٤٠. الأعمال العولى، ٢٠٠٥. ثلاثة مجلدات، مجموعة مختارة من أعمال درويش

المبكرة

٤١. أزهار اللوز وما أبعد، ٢٠٠٥

٤٢. عبء الفراشة، ٢٠٠٧ (مطبعة كوبر كانيون) (ترجمة فادي جودة)

(ب) نثر

١. شيء عن الوطن، ١٩٧١

٢. يوميات مواطن بلا وطن، ١٩٧١ مترجمة دائرة الطباشير الفلسطينية

٣. وداعان أيها الحرب، وداعان أيها السلام. ١٩٧٤

٤. يوميات الحزن عادي، ١٩٧٣ الترجمة التركية، ٢٠٠٩ بقلم هاكان زكان

٥. ذاكرة للنسيان، ١٩٨٧. إنجليزي ترجمة ١٩٩٥ لإبراهيم محوي،

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

٦. الرسائل، ١٩٩٠

J E M B E R

٧. في وصف جلاتنا، ١٩٨٧

٨. عابرا في كلام عابير، ١٩٩١

٩. ناثار الفرص: المجلات ٢٠٠٩ (أرخبيل الكتب) (ترجمة كاترين كوهام)

١٠. في حضور الغياب، ٢٠٠٦.

### (٣) الشخصيات الأدبية المؤثرة

كل شخصية أدبية بالطبع لها مرجع في صنع عمله ولديها أيضاً خلفيتها الخاصة في إخراج عملها الأدبي، ولماذا تم إنشاء العمل، ولما كان المقصود والغرض من إنشاء العمل الأدبي. أحدهم محمود درويش. أشعاره عن وطنه فلسطين وموقفه من الصهيونية الإسرائيلية مشهورة عالمياً.

الأشياء التي تؤثر على عمل محمود درويش هي خلفية حياة محمود درويش في وطنه. قمع الصهيونية لفلسطين البلد الذي ولد فيه درويش. حتى هو يشعر بالقمع الذي تمارسه دولة إسرائيل الصهيونية، ومن بين الأمور الأخرى التي أثرت في وجود العديد من الشعراء حول الدول العربية، مثل الشاعر عبد الوهاب البياتي، وبدر شاكر السياب من العراق. درويش أيضاً معجب بالشاعر الإسرائيلي يهودا عميشاي.<sup>٨٦</sup>

ب. نص الشعر

إلى أمي

أحن إلى حبز أمي  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
و قهوة أمي  
J E M B E R  
و لمسة أمي

و تكبر في الطفولة

Muhammad Ghufron. Makalah. *Studi Tokoh: Mahmud Darwish*. (Yogyakarta: UIN Sunan<sup>٨٦</sup> Kalijaga, 2019), hal 03.

يوما على صدر يوم

و أعشق عمري لأني

إذا مت

أخجل من دمع أمي !

جذيني، إذا عدت يوما

وشاحا لهدبك

وغطي عظامي بعشب

تعمد من طهر كعبك

و شدي و ثاقي

بخصلة شعر

بخيطة يلوح في ذيل ثوبك

عساني أصير إلها



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI <sup>إلها أصير</sup>

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ <sup>إذا ما لمست قرارة قلبك !</sup>

J E M B E R <sup>ضعيني، إذا ما رجعت</sup>

و قودا بتنور نارك

و حبل غسيل على سطح دارك

لأني فقدت الوقوف

بدون صلاة نهارك

هرمت، فردي نجوم الطفولة

حتى أشارك

صغار العصفير

درب الرجوع

لعش انتظارك !



ج. تحليل السيميائية لروند بارت في الشعر إلى أمي لمحمود درويش

(١) الدلالة التقريرية

معنى الدلالة التقريرية هو معنى مناسب كما هو، مفاهيمي، لم تطغى عليه

مشاعر وقيم ومشاعر معينة، وهو موضوعي لأنه مقبول بشكل عام وأكثر واقعية.

بالإشارة إلى رأي لروند بارت، أن معنى الدلالة التقريرية هو المعنى الفعلي للكلمة التي

يمكن معرفتها من الشرح في القاموس:

إلى أمي (الأم البيولوجية التي أنجبته وتعني به)

أحن (اسم فاعل من حنّ = شوق، الشعور بالرغبة في شيء ما وتوقعه) ألى خبز (طعام

مصنوع من دقيق القمح والماء ومخمّر بالخميرة) أمي

و قهوة(مشروب مصنوع من حبوب البن التي تم تحميصها وطحنها إلى مسحوق) أمي

و لمسة (اسم مرة من لمس: أداره بلمسة واحدة) أمي

و تكبر في الطفولة (مصدر طُفُل: المرحلة من الميلاد إلى البلوغ)

يوما على صدر يوم (مُدَّة من وقت طلوع الفجر إلى غروب الشمس)

و أعشق (فاعل من عشق: هويته وتعلق قلبه به وأحبه حبًا شديدًا) عمري (الحياتي)

لأني

إذا مت (هامدة)

أخجل (حَيَاء) من دمع (ماءُ العَيْنِ من حُزْنٍ أو سُورٍ) أمي !

خذي (حمليني)، إذا عدت (رجعت) يوما

وشاحا (شيء يستخدم لتغطية) لهدبك (شعرُ أشفار العين)

وغطي (حَجَبِي) عظامي (تتكون أنسجة الجسم الكثيفة من خلايا تلتحم في خلايا كثيفة

وفيرة) بعشب (نباتٌ طَرِيٌّ غيرُ متخشب التي تأكله الحيوانات )

تعمد من طهر كعبك

و شدِّي (ضغط بقوة) وثاقي (رابِطِي)

بخصلة (مُسْتَدِقٌ) شعر

بخيطة (السِّلْكُ يُخَاطُ به، أو ينظم فيه الشيء، أو يربط به) يلوح (يُظْهِرُ) في ذيل ثوبك

KIAI HAJI ACHIMAD SIDDIQ

J E M B E R إلهأ أصير

إذا ما لمست قرارة (عُمق) قلبك (فُؤَادَكَ) !

ضعيني، إذا ما رجعت (إرْتَدَّت)

و قودا (أي مادة يمكن تحويلها إلى طاقة.) بتنور (بأضَاء) نارك (شُعْلَةٌ)

و جبل (الرِّبَاط ) غسيل (اسم المفعول من عَسَلَ) على سطح (الوجه الأعلى من

السقف الذي لا يعلوه سقف آخر) دارك (بَيْتِكَ)

لأني فقدت (إِضَاعَت) الوقوف (مَرْتَبَة)

بدون صلاة تشارك

هرمت، فردي نجوم الطفولة (المرحلة من الميلاد إلى البلوغ)

حتى أشارك

صغار (ضَيْئِل) العصفير

درب (طَرِيق) الرجوع (مصدر رجع: العودة إلى الحال الأول)

لعش انتظارك (إِرتقبك) !

(٢) الدلالة الإيحائية

المعنى الدلالة الإيحائية هو معنى مجازي يأتي من التفاعلات التي تنشأ عندما

تلتقي العلامة بمشاعر أو عواطف القارئ أو المستخدم وتفي بقيمتهم الثقافية. تفسير

العلامات و الدلالة الإيحائية أكثر انفتاحاً من الدلالة التقريرية هي معنى ذاتي أو ما بين

الذات ويظل مرتبطاً بالإشارة. نتائج تحليل الشعر بالمعاني الدلالة الإيحائية هي كالآتي:

بدءاً من عنوان القصيدة، فإن أول ما يلتفت الانتباه هو كلمة أمي، لأن هذه

الكلمة تلخص التجربة العاطفية التي يريد الشاعر نقلها في قصيدته، ويمكن أن يتركز

هذا في كلمة "أم" التي لها معاني كثيرة وتعلّم موقفاً كإنسان معروف منذ ولادته وسيبقى

هذا الموقف في مشاعره حتى نهاية حياته. تنقل هذه القصيدة المكونة من ٢٨ سطرًا  
معنى الشوق والحنين إلى الماضي وأحلام العودة.

### البيت الأولى

أحن ألى خبز أمي

وقهوة أمي

ولمسة أمي

في المقطع الأول نرى أن كلمة "أمي" تتكرر بالتسلسل في الأسطر الثلاثة الأولى حيث يظهر تكرار هذه الكلمة أن الأم شخصية مهمة جدًا في حياتها. يرتبط هذا المقطع بحنين الشاعر وشوقه لأميه، يذكر درويش أشياء معينة تتعلق بوالدته مثل الخبز والقهوة واللمس. في هذا الذكر يجسد درويش الأسس العاطفية والأخلاقية في نفس الوقت. الخبز والقهوة من الأنشطة التي ترتبط ارتباطًا مباشرًا بحياة الأم وتلبية الاحتياجات اليومية للبقاء على قيد الحياة. بينما تشير لمسة اليد إلى الجانب الأخلاقي

الذي عادة ما تمنحه الأم لأولادها، وهو اللطف والحنان.

بمعنى أن وجود أمه بجانبه يجعل حياة درويش مليئة بالمشاعر والأفكار والضمير.

في هذه الأثناء، عندما يكون درويش بعيدًا عن أمه، فإن ذلك لا يسبب إلا البؤس

والعذاب والشوق العاطفي. ثم في المقطع الثاني على النحو التالي:

و تكبر في الطفولة

يوما على صدر يوم

و أعشق عمري لأني

إذا مت

أخجل من دمع أمي !

في المقطع أعلاه، يمكننا أن نرى أن حنين الشاعر يدفعه إلى العودة إلى ذكريات الطفولة التي تظل محفورة في الذاكرة بعد سنوات من الحياة كوسيلة لنسيان ألمه وحزنه ووحدته. عندما يتذكر أيام طفولته، لم يكن يريد أن تنتهي تلك الحياة. هذا الشعور لا يتعلق فقط بالحب الذي يبقيه على قيد الحياة، ولكن حتى لا يجلب موته حزنًا وألمًا جديدًا لمن يحب. بعد ذلك يعلن الشاعر أنه سيخجل من دموع أمه، الأم هنا تعني وطنها الذي، حسب درويش، لا يزال بحاجة إلى نضالها من أجل الاستقلال. فالوطنية التي يبديها الشاعر في المقطع التالي هي أمل الشاعر في المستقبل، وهي:

جذيني، إذا عدت يوما

وشاحا لهدبك

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER

و غطي عظامي بعشب  
تعمد من طهر كعبك

المقطع أعلاه يدل على أمل الشاعر بالعودة إلى وطنه، فلسطين، بعد أن غادر فلسطين وتوجه إلى عدة أماكن في المنفى ثم استقر في فرنسا. يشبه درويش نفسه بلهدبك على أمل أن يكون يومًا ما قادرًا على أن يصبح حاميًا ويكافح من أجل حماية

الوطن الأم. في السطرين التاليين، يوضح درويش أنه إذا مات، يجب أن يبقى جسده  
في الأرض الأم التي تنعم بخطى المناضلين من أجل حرية فلسطين.

و شدي و ثاقي

بخصلة شعر

بخط يلوح في ذيل ثوبك

في هذا المقطع الرابع، يظهر الشاعر أنه سيواصل النضال من أجل فلسطين  
ودعم فلسطين حتى بوسائل مساعدة صغيرة مثل الشعر والخيوط المتدلّية من نهايات  
ملابسه.

عساي أصير إلهما

إلهما أصير

إذا ما لمست قرارة قلبك !

يعطي هذا المقطع معنى لاتجاه الأنا فيما يتعلق بالعالم الروحي الذي يريده

الشاعر لإنقاذ حالة الأمة المؤلمة، والقدرة على حكم العالم، وجلب الأمل في مستقبل

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

جميل مع دفء الأسرة إلى الأبد.

J E M B E R

ضعيني، إذا ما رجعت

و قودا بتنور نارك

و حبل غسيل على سطح دارك

الشاعر لديه الكثير من الآمال التي يريدها لوطنه الأم، في هذا المقطع السادس

يأمل حقًا في تحقيق الرخاء وأن يصبح شخصًا مفيدًا لبلده.

لأني فقدت الوقوف

بدون صلاة نهارك

هرمت، فردي نجوم الطفولة

حتى أشارك

صغار العصفير

درب الرجوع

لعش انتظارك !

في المقطع الأخير كأنه يظهر أن الشاعر مشتاق حقًا لوطنه فلسطين، إنه يأمل

حقًا أن يعود يومًا ما لتحقيق الرخاء لفلسطين ويواصل القتال مع المقاتلين الشباب

الذين يتمتعون بروح قتالية عالية. بالنسبة لدرويش، الأم هي الأرض، الأم هي الوطن،

الأم هي الأم البيولوجية التي هي مكان يعود إلى المنزل من كل التعب والحياة المؤلمة.

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ (٣) الدلالة الخرافية

الدلالة الخرافية هو عملية أيديولوجية للدلالة الإيحائية الذي يعمل على توفير تبرير

للقيم المهيمنة التي تنطبق خلال فترة زمنية معينة والكشف عنها. وفقًا لرولان بارت، فإن

الخرافية هي دلالة على مستوى الدلالة الإيحائية. الخرافية هي نظام سيميولوجي من الدرجة

الثانية مما يعني أن الإشارة في النظام الأول تصبح دالة في النظام الثاني. وجاءت نتائج تحليل الشعر بالدلالة الخرافية كالتالي:

استخدام كلمة أمي، المذكورة في المقطع الأول، لها الدلالة الخرافية كالشخص حامي. هذا هو الشخص الذي أعطى كل الأشياء المخزنة للشخص المحمي، سواء كانت تعاليم أو تدريس أو غير ذلك. هذا يجعله الشخص الأكثر رغبة في الحصول على الرعاية والسعادة لأنه أعطى مكاناً وذكريات تجعل الناس من حوله يرغبون في رد الجميل، لكن ذلك لن يكون كافيًا حتى لو استغرق الأمر عمرًا طويلًا لتحقيق ذلك. لذلك من الطبيعي أن يجعله الشاعر شخصية يفتقدها دائمًا في أي وقت وفي أي مكان مع الأخذ في الاعتبار ما أعطته له الشخصية الواقية. بالإضافة إلى الشخصية الواقية، يتوق الشاعر أيضًا إلى الراحة التي حصل عليه في الماضي.

الشاعر لا يشتاق فقط، لكنه يريد أن يشتوا للشخصية الواقية أن الشاعر يحبه حقًا، يجعل الشاعر مفيدًا لذلك الشخصية الواقية، ولم يكن يريد أن يجعل نفسه عديم الفائدة لأن الشخصية الواقية كانت لا تزال بحاجة إلى مساعدته. كما تطور الشاعر إرادة قوية للشخصية الواقية من خلال جعل نفسه درعًا للشخصية الواقية. ومهما حدث، فإن هذا التصميم لن يتلاشى بسهولة لأنه سيكون في طليعة كل الهجمات القادمة. يقوي الشاعر العزيمة التي توصل إليها يجعل نفسه خالداً حتى يكون في طليعة التعامل مع كل المشاكل والصعوبات التي تواجه الشخصية الواقية.

يأتي كل تصميمه من شخصية وقائية تلقي بظلالها دائماً على حياته الدنيا والآخرة، لذلك مع كل ما تم إعطاؤه للشاعر، فإنه يخلق مكاناً للعودة إليه، أي شخصية واقية يفتقدتها حقاً في أي وقت وفي أي مكان، بحيث ينشأ الشعور بالرغبة في خلق الرخاء والسلام للشخص الحامي دون أدنى شك، هذه هي الرغبة التي يريد الشاعر تحقيقه عندما يكون خارج السجن، فهو يشعر بأنه مستعد للقتال من أجل رفاهية الشخصية الواقية التي يتوق إليه جاهزة للانفجار.

بالنظر إلى أبيات محمود درويش إلى أمي، يمكن ملاحظة أن محمود درويش في معاني الشعر يستخدم إشارات لها معنى واسع، ويتضح أن هذا يمكن كشفه من خلال المقاربة السيميائية لرولان بارت. هذا نهج سيميائي مع فكرة وجود درجتين للدلالة يتألفان من الدلالة التقريرية والدلالة الإيحائية والدلالة الخرافية. أي أن هذا النهج يؤدي إلى الكشف عن معنى العلامات المتضمنة في العمل الأدبي من خلال الدلالة التقريرية والدلالة الإيحائية والدلالة الخرافية. الكلمات في العمل الأدبي هي شكل من أشكال الإشارة، لذا فإن نهج رولان بارت السيميائي مفيد جداً في الكشف عن المعنى الواسع للإشارات في هذه القصيدة في الدلالة التقريرية والدلالة الإيحائية والدلالة الخرافية.

## د. تأثير الشعر إلى أمي لمحمود درويش في القارئ

يعبر مفهوم الوطنية عن الروابط والالتزامات تجاه أمة أو دولة أو مجتمع سياسي معين، الوطنية شعور بالانتماء الشخصي بين الناس ووطنهم والاهتمام برفاهية وطنهم، هذا يتعلق بشعر محمود درويش بعنوان إلى أمي، لأنه من خلال عنوان الشعر، يلخص محمود

درويش جميع التجارب العاطفية الواردة في كلمات كل مقطع لفظي، التي يبدو أن هذه الكلمات لا تزال تمثل شخصية الأم في كل شعور حتى نهاية حياتها. أثناء قراءة هذه القصيدة، نجح درويش في تحفيز القراء على الاستعداد لسماع كلمات الحنين والشوق، اعترافاً بحمد، والتعلق بالمشاعر والقيم الغزيرة عاطفياً.

ولدت هذه القصيدة عندما أسر الجيش الإسرائيلي محمود درويش عام ١٩٦٥، لأن يقرأ الشعر في جامعة القدس بدون ترخيص وأصبح أسيراً في سجن الرملة، لأن النضال والمقاومة من خلال الشعر قوي جداً، سلطتها محدودة من قبل إسرائيل. حتى ذات يوم، جاءت أمه لزيارته مع الخبز والقهوة، لما التقى محمود درويش بأمه نظر في وجه أمها وسقط بين ذراعيها. ثم قبل يد أمه الرقيقة. و بعد ذلك، قام درويش بتأليف هذه القصيدة كرمز لاعتذاره، لأنه لا يوجد ورق في السجن فكتبه على صفيح وهربه خارج السجن لينشر.<sup>٨٧</sup>

شعر درويش ترتيبها في أغنية لمارشال خليف، والتي تم إعادة تحميلها بواسطة حساب يوتيوب اسمه أحد الحضرمي، أحصل من خلال هذا الفيديو على أنواع مختلفة من الردود التي

يمكنني وصفها على النحو التالي:

١. ذكرت الكاهنة البربرية أنها عندما سمعت هذه القصيدة شعرت فجأة وكأنها

تستمتع بالقهوة والخبز اللذين كانت تقدمهما لها جدتها قبل ربع قرن كل

<sup>87</sup> Singgih Fauzi. *Dibalik Puisi (aku rindu Roti Ibuku) Karya Mahmoud Darwish*. <https://www.google.com/amp/s/m.kumparan.com/amp/singgih-fauzie-fauzie/dibalik-puisi-hnuw-l-khzbz-my-aku-rindu-roti-ibuku-karya-mahmoud-darwish-1ulEH7zKzLH>

صباح، يريد العودة إلى الوقت الذي عاشا فيه معًا في وطنهما. حتى أنه لم يستطع فعل أي شيء عندما تركته أمه في المنفى. أراد العودة إلى منزل بسيط في وطنه كان أكثر راحة من القصر. هو حقا يفتقد طفولته، أمهته، وجدته، وبلده قبل أن يهاجمه الغزاة. لم يكن هناك شيء يمكنه فعله سوى البكاء وحيدًا في عزلة، لم يمسح أحد دموعها كما كانت تفعل أمها عندما كانت حزينة.

٢. كما تحدث **أدهم الصمادي** عن شوقه لأمه ووطنه. قال أدهم إنه منذ ٨

سنوات لم ير أمه وعائلته، الذين انفصلوا نتيجة الحرب في بلده سوريا. تمنى الله أن يلعن من قاتل وطنه بلا رحمة لتفريق أهل الأبرياء، فصل الأطفال عن أمهاتهم، طردهم من مسكنهم المريح، ف يأمل في لم شمله مع والدته وعائلته الأخرى، صلتهم عن ذكريات طفولتهم. كان يأمل حقا أن يعيد الله أسرته المفقودة، إنه يأمل أن يتم حل الفوضى التي تحدث في بلاده قريباً بدون حرب وبدون عنف وبدون استمرار الفظائع.

٣. كان **ويم أبوالا** من الأشخاص الذين تأثروا بالحرب التي شنها الغزاة، مما أدى

إلى انفصاله عن أمه و أمه الأولى. نجح شعر درويش في جعله يفتقد لمسة أمه

ويحتضن في المنفى، كما يعتبر أن أمه مثل الوطن الذي يريجه، الحماية من كل

ضرر، تلبية احتياجاته دون نقص. إذا تركته أمه في يوم من الأيام، فإنه يعتبر

أن وطنه يتركه أيضًا. لأن هذين هما أهم العناصر التي يجب أن يحرسها، ويجب

عليه حمايتها، وأنه يجب عليه الازدهار، بدون كل من أمه و وطنه، ابوالعلا لا يوجد حماس لمواصلة الحياة.

٤. غسان النابلسي يفتقد حقًا فلسطين التي كان لها مكان في قلبه كأم كانت

تحميه قبل ولادته وبعدها. كان ينجل من عدم قدرته على القتال من أجل وطنه. في المنفى، لا يمكنه إلا أن يستسلم ليحب وطنه من بعيد، كان بإمكانه فقط أن يطلب من الله أن يحرر أمه من براثن هذا الغازي الحقيير. نجح درويش حقًا في جعل كل من يسمع أشعاره يشعر بالضيق من الشوق المتزايد لوطنه أو عائلته. وبحسب غسان، لا يوجد دواء آخر يعالج الجروح التي عاجلها الغزاة، إلا بالعودة إلى الحياة في مكان طفولته، في أحضان وطنه الأم فلسطين.

٥. بالنسبة سعيد سالم، شعر درويش هدية موجهة للأمم القاطنات في

فلسطين، خاصة لمن انفصلوا وفقدوا آبائهم وأزواجهم وكل من أحبهم واعزائهم. يجب أن يعلم الجميع، أن قصيدة محمود درويش التي تحمل عنوان

إلى أمي هي تلخيص لكل نضالات فلسطين ترتيب بكلمات جميلة. نضال

الفلسطينيين الذين طردوا وأجبروا على مغادرة وطنهم الأم الذي كان يحميهم

حتى يفقدوا المكان الأصلية وذكريات الطفولة التي لن تُنسى أبدًا. لو سمع الناس

هذه القصيدة كل يوم، عندها لن يكون هناك من يمد يده لمساعدة المحتلين

الصهاينة.

٦. تأمل **جاوا يحيى** أن تصبح إلهًا يلمس قلب أمها. مثل درويش الذي يريد أن يصبح إلهًا لتحرير وطنه، رفاهية الناس الذين يعيشون على هذه الأرض. بالنسبة درويش والجاوي، فإن دور الله وحده هو الذي يوفر لهم الحماية الآمنة، وحده الله قادر على مساعدة الناس الذين تعذبهم عذاب الغزاة.

٧. من خلال قصيدة درويش، تشعر **روزبلا بوترس** بكفاح الأشخاص المنفصلين والمطرودين من بلادهم مثل سوريا وفلسطين. يأمل الله أن يعيدهم إلى أهلهم وطفولتهم. العيش في منطقة أجنبية ليس دائمًا آمنًا للاجئين، بدا أن روزبلا تمثل أصوات كل أولئك الموجودين في المنفى الذين أرادوا بشدة العودة إلى مكانهم الأصلي.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## الباب الخامس

### الخاتمة

#### أ. الخلاصة

بعد تحليل قصيدة محمود درويش بعنوان إلى أمي من خلال التحليل باستخدام تطبيق نظرية السيميائية لرولان بارت واستكشاف تأثير القصيدة على القارئ كما هو موضح في الفصل السابق، ثم يمكن الحصول على إجابات للمشكلات والتي يمكن صياغتها في الاستنتاجات التالية:

١. معنى الدلالة التقريرية هو معنى مناسب كما هو، مفاهيمي، لم تغطي عليه مشاعر وقيم ومشاعر معينة، وهو موضوعي لأنه مقبول بشكل عام وأكثر واقعية. بالإشارة إلى رأي لولند بارت، أن معنى الدلالة التقريرية هو المعنى الفعلي للكلمة التي يمكن معرفتها من الشرح في القاموس.

بناءً على نتائج تحليل المعنى الإحائية، يمكن أن نستنتج أن درويش، الأم هي الأرض، الأم هي الوطن، الأم هي الأم البيولوجية التي هي مكان للعودة إلى

المنزل من كل إرهاب الحياة وآلامها.

استخدام كلمة أمي، المذكورة في المقطع الأول، لها الدلالة الخرافية كالشخص حامي.

هذا هو الشخص الذي أعطى كل الأشياء المخزنة للشخص المحمي، سواء كانت تعاليم

أو تدريس أو غير ذلك. هذا يجعله الشخص الأكثر رغبة في الحصول على الرعاية

والسعادة لأنه أعطى مكاناً وذكريات تجعل الناس من حوله يرغبون في رد الجميل، لكن

ذلك لن يكون كافياً حتى لو استغرق الأمر عمراً طويلاً لتحقيق ذلك.

٢. نجح تأثير شعر محمود درويش على القراء في جعلهم يشعرون بالحنين في الكلمات عن شوقهم للوطن الأم البعيد عن حياتهم. بالنسبة لهم، فإن شعر درويش قادر على استحضار ذكريات الماضي مما ينتج عنه شعور متزايد بالحماس للعودة إلى أمهاتهم، يأملون أن تنتهي الحرب قريبًا وتحقق السلام للبشر الذين يعيشون عليها. أحدهم يرى أن قصيدة درويش هذه، إلى جانب إعطائها لأمة الحقيقية كاعتذار، هذه القصيدة هي أيضًا هدية للأمم في فلسطين اللائي تركهن أبناؤهن وآبائهن وأطفالهن والأزواجهن وأحبائهن. لو فهم الناس هذه القصيدة بشكل صحيح فقط، سيعرفون أن هذه القصيدة هي ملخص لكل نضالات فلسطين كتابتها بكلمات جميلة.

### ب. الاقتراحات

بعد انتهاء كتابة هذا البحث، يرجو الباحثة من المحاضرين و القارئين العامة أن تقديم اقتراحات مفيدة لإصلاح هذا البحث ليكون بحثًا تامًا. يدرك الباحثة أن هذا البحث لا تزال بعيد عن الكمال ولديها العديد من الأخطاء في ناحية الكتابة، والقواعد النحوية، و الصرفية، وغيرها. وتأمل الباحثة أن يقوم الباحثة القادم بإجراء بحث على شعر محمود درويش باستخدام الدراسة أخرى، وبالطبع باستخدام أفضل المصادر. و عسى الله أن يبارك لنا وعلما نافعًا لنا جميعًا.

## المرجع

### ١. المرجع العربية

- سيد قطب. (٢٠٠٣) النقد الأدبي أصوله و مناهجه. القاهرة: دار الشروق.
- دانيال تشاندلر. (٢٠٠٨). أسس السيميائية. بيروت: المنظمة العربية للترجمة.
- سفيتان تودوروف. (٢٠٠٢). مفهوم الأدب ودراسات أخرى. دمشق: منشورات وزارة الثقافة.

### ٢. المرجع الأجنبية

- Aart Van Zoest dan Panuti Sudjiman. (1992). *Serba-serbi Semiotika*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Abrams, M. (1978). *A Glossary of Literary Term*. New York: Holt, Rinehart & Winston Inc.
- Ali Imron dan Farida Nugrahani. (2017). *Pengkajian Sastra: Teori dan Aplikasi*. Surakarta: CV. Djiwa Amarta Press.
- Altenbernd, Lynn, dan Lislle L. Lewis. (1970). *A Handbook For the Study of Poetry*. London: Collier-MacMillan Ltd.
- Aminuddin. (1991). *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. Bandung: Sinar harapan.
- Azizah, E. N. (2017). *Skripsi. Telaah Syair Arab Modern Karya Abderrahim Al-Khassar Analisis Semiotika: Estetika dan Pesan*. Jatinangor: Universitas Padjajaran.
- B.P.Situmorang. (1983). *Puisi: Teori Apresiasi Bentuk dan Struktur*. Ende-Flores: Penerbit Nusa Indah.
- Betty Mauli Rosa, dkk. (2015). *Sejarah Sastra Arab dari Beragam Perspektif, Cet I*. Yogyakarta: Deepublish.
- Damono, S. D. (2003). *Sosiologi Sastra*. Semarang: Program Pasca Sarjana Undip Budaya.

- Darwish, Mahmoud. (2019). *Memory for Forgetfulness* Terj. Barokah Ruziati. (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama).
- Emilia Palupi, Fakhruddin. (2019). Deklarasi Balfour: Awal Mula Konflik Israel Palaestina. *Jurnal Sejarah dan Pendidikan Sejarah*.
- Esten, M. (2021). *Kesusastraan: Pengantar Teori dan Sejarah*. Bandung: Penerbit Angkasa.
- Ghufron, Muhammad. Makalah. *Studi Tokoh: Mahmud Darwish*. (Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga, 2019), hal 03.
- Hardani, Dkk. (2020). *Metode Penelitian Kualitatif dan Kuantitatif*. Yogyakarta: Pustaka Ilmu.
- Harun, M. (2018). *Pembelajaran Puisi Untuk Mahasiswa*. Banda Aceh: Syiah Kuala University Press.
- Jafar Lantowa, Nila Mega, Khairussibyan. (2017). *Semiotika: Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Deepublish.
- Mahliatussikah, H. (2015). *Pembelajaran Puisi Teori dan Penerapannya*. Malang: Penerbit IKIP Malang.
- Moleong, L. J. (2010). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Pradopo, R. D. (1993). *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gadjah mada University Press.
- \_\_\_\_\_. (2007). *Prinsip-prinsip Kritik Sastra*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Putri, I. Y. (2019). *Apresiasi Puisi*. Yogyakarta: Penerbit Intan Pariwara.
- Rohmah, L. (2020). Pengandaian Tokoh "Aku" dalam Puisi Lau Annanaa Lam Naftariq Karya Faruq Juwaidah. *Diwan: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, 06, 185-186.
- Santosa, P. (2015). *Metodologi Penelitian Sastra: Paradigma, Proposal, Pelaporan, dan Penerapan*. Yogyakarta: Azzagrafika.
- Sobur, A. (2013). *Semiotika Komunikasi*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Sugiyono. (2013). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: CV. Alfabeta.

- Teeuw, A. (1984). *Sastra dan Ilmu Sastra: Pengantar Teori Sastra*. Jakarta: Dunia Pustaka jaya.
- Vera, N. (2015). *Semiotika dalam Riset Komunikasi*. Bogor: Penerbit Ghalia Indonesia.
- Waluyo, H. J. (1991). *Teori dan Apresiasi Puisi*. Jakarta: Penerbit Erlangga.

### ٣. مواقع الإنترنت

- Zakiyah, A. (2020, September 09). Retrieved from Islami.co:  
<https://islami.co/humanisme-mahmoud-darwish-penyair-perlawanan-palestina/>  
<https://www.aldiwan.net/cat-poet-mahmoud-darwish>  
<https://mawdoo3.com> يارا تعامرة. معلومات عن محمود درويش في



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
 KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
 J E M B E R

## تقرير الباحثة

أنا الموقع أدناه :

الإسم : ريكا فطراة العليا

رقم التسجيل : U٢٠١٨٣٠٥٦ :

العنوان : الوطنية في الشعر إلى أمي محمود درويش (الدراسة السيميائية عند رولاند بارت)

لأعلن أن البحث بعنوان "الوطنية في الشعر إلى أمي محمود درويش (الدراسة السيميائية

رولاند بارت)" هي حقاً نتيجة بحثي / عملي الخاص، باستثناء الأجزاء التي تمت الإشارة إليها من

قبل المصادر بناءً على مدونة أخلاقيات علمية وخالية من الانتحال وفقاً للوائح المعمول بها في

جامعة كياهي الحاج احمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر.

إذا اتضح في المستقبل أنني قد ارتكبت أعمال سرقة أدبية، فسأكون مسؤولاً بالكامل وأقبل

العقوبات التي فرضها عليّ جامعة كياهي الحاج احمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER



ريكا فطراة العليا

رقم التسجيل: U٢٠١٨٣٠٥٦

## ترجمة الباحثة



الاسم : ريكا فطرارة العليا

رقم التسجيل : U٢٠١٨٣٠٥٦ :

تاريخ الميلاد : لوماجنج، ٢٦ يناير ٢٠٠٠

رقم الهاتف : ٠٨٥٨٠٤٢٢٣٨٢٤ :

العنوان : سيلومان - باديس - فاسيريان - لوماجنج

الشعبة : اللغة العربية و أدبها

السيرة التربوية :

١. مدرسة روضة الأطفال نفضة العلماء باديس للسنة (٢٠٠٥م)

٢. المدرسة الابتدائية نور الإسلام ٠٣ باديس للسنة (٢٠٠٧م)

٣. المدرسة الثانوية معارف نور الإسلام باديس للسنة (٢٠١٢م)

٤. المدرسة العالية معارف نور الإسلام باديس للسنة (٢٠١٥م)

٥. جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية للسنة (٢٠٢٢)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R